¿DEJAR EL MANDATO DE DIOS PARA SEGUIR LAS TRADICIONES DE LOS HOMBRES?

Análisis de Mc 7, 1-13

Orlando José Téllez Mendoza

Tesis en cumplimiento parcial de los requisitos para optar al grado de Licenciatura en Ciencias Bíblicas

Profesor Guía: Guidoberto Mahecha

UNIVERSIDAD BIBLICA LATINOAMERICANA

San José, Costa Rica
Junio, 2009

¿DEJAR EL MANDATO DE DIOS PARA SEGUIR LAS TRADICIONES DE LOS HOMBRES?

Análisis de Mc 7, 1-13

Tesis

Sometida el 15 de Junio del 2009 al Cuerpo Docente de la Universidad Bíblica Latinoamericana en cumplimiento parcial de los requisitos para optar al grado de Licenciatura en Ciencias Bíblicas, por

Orlando José Téllez Mendoza.

Tribunal integrado por:

_____

Dr. Guidoberto Mahecha, Profesor Guía

_____

Msc. Violeta Rocha A, Profesora Dictaminadora

_____

Msc. Elisabeth Cook, Profesora Lectora

_____

Msc. Mireya Baltodano A, Decana

Agradecimiento:

A Dios Padre y Madre de la Vida, por permitirme finalizar los estudios y regalarme la vida, la salud y el tiempo para conocer y asumir su Palabra descubriendo su amor misericordioso por los que sufren.

A las Hermanas de Sión por brindarme su apoyo material y animarme continuamente para profundizar las Sagradas Escrituras. Mi agradecimiento especial al Equipo General de la Orden y a la hermana Soledad Haug Umaña y al equipo de Cerjuc.

A mi esposa, e hijo a quienes amo, porque son especiales en mi vida, por darme el tiempo de ellos para que lo dedicara a los estudios.

A todo el Cuerpo Docente de la Universidad Bíblica Latinoamericana que me brindaron los conocimientos para concluir mis estudios.

Y a todos los compañeros de estudios y amigos que siempre me ofrecieron su ayuda solidaria.

Contenido

Capítulo I

Contexto del Texto

1. Contexto de Mc 7, 1-13. 1

1.1. La comunidad de Mc. 1

1.2. Contexto político. 3

1.3. Contexto religioso. 4

1.3.1. Judíos. 6

1.3.2. Gentiles. 6

1.3.3. Juan, en el contexto social de Marcos. 6

1.4. Contexto social. 7

1.4.1. Los pobres entre los pobres. 7

1.5. La comunidad de Roma. 8

1.5.1. El evangelista de Marcos. 8

1.5.2. Características de la comunidad de Marcos. 8

1.5.3. Ubicación geográfica. 9

1.5.4. Características físicas de Palestina. 10

1.6. Economía en Palestina. 11

1.6.1. La agricultura. 11

1.6.2. La pesca. 13

1.7. El primer evangelio es Marcos. 14

1.7.1. Relación texto contexto. 15

1.7.2. Lo antropológico. 15

1.7.3. Ley en el pueblo de Israel. 17

1.7.4. El Korbán. 19

1.7.5. Pureza-Impureza. 20
1.8. Señales liberadoras en el Evangelio de Marcos. 21
1.8.1. Señales de liberación en cuanto a la Ley. 22
1.8.2. Señales liberadoras en cuanto al Imperio. 23
1.8.3. Señales liberadoras en cuanto a la Tradición. 24
Conclusión. 27

Capítulo II

Análisis del texto de Marcos 7,1-13

1. Presentación del texto y su traducción. 28
1.1. Observaciones al texto griego. 29
1.2. Estructura del texto de Marcos 7,1.13. 32
1.3. Buscando el centro del texto Mc 7,1-13. 33
1.4. Repeticiones en el texto. 33
1.4.1. Observaciones a repeticiones de frases. 34
1.4.2. Repeticiones de expresiones. 36
2. Análisis Semántico. 36
2.1. Tradición. 37
2.2. Mandamientos. 38
2.3. Manos. 39
2.4. Lavarse. 40
2.5. Enseñanza. 41
2.6. Ancianos. 42
2.7. Panes. 43
Conclusión. 44
3. Análisis Narrativo. 44

3.1. Narrador. 45

3.2. Lugar y tiempo. 45

3.3. Trama del texto Mc 7,1-13. 46

3.4. Personajes del texto Mc 7,1-13. 48

3.5. Elementos importantes en esta narración. 54

3.6. Claves de lectura contextual. 56

Conclusiones. 59

Capítulo III

¿El mandato de Dios o las Tradiciones en nuestras comunidades eclesiales?

1. Sentido de tradición y vida de comunidad eclesial en la Iglesia de Costa Rica. 60

1.1. La tradición en la Iglesia de Costa Rica. 60

1.2. Entrevista con Don Arnoldo Mora. 61

2. La comunidad de Guácimo: sentido de Tradición y de comunidad. 69

2.1. Características de la comunidad de Guácimo. 69

2. 2. El sentido de la Tradición en la comunidad de Guácimo. 71

2. 3. Implicaciones del sentido de la Tradición en la comunidad de Guácimo. 72

2.4. Elementos en la comunidad de Guácimo que vulneran la Tradición. 73

3. Interacción entre elementos de la entrevista y mi experiencia en la comunidad de Guácimo. 74

3.1. Experiencia de comunidad eclesial en Guácimo. 76

4. Propuesta Pastoral a partir del texto y mi experiencia pastoral en Guácimo. 77

4.1. Del texto bíblico estudiado aprendimos. 77

Conclusión. 80

Introducción

El trabajo que hemos realizado durante este tiempo ha sido de aprendizaje, experiencia y de gracia porque se nos dio la oportunidad de estudiar y confrontar las tradiciones y los mandamientos, desde el texto de Mc 7, 1-13. Porque adentrarse en ese mismo texto nos ha cuestionado nuestra posición ante la tradición y el mandamiento divino.

La investigación está ubicada en el área de las Ciencias Bíblicas y el propósito es acercarnos exegética y hermenéuticamente al texto de Mc 7, 1-13. Para lograr el proyecto de investigación se ha acudido a varios métodos de análisis bíblicos.

El trabajo de investigación nos dio la oportunidad de entrar en diálogo con personajes importantes que aparecen en el texto, estudiado, en su realidad social, política, económica y ritualista de la Palestina del siglo I, con el objetivo de mostrar el contexto de la exigencia de los fariseos hacia los discípulos de Jesús, respecto a las "tradiciones de los antepasados". Entrar en la realidad del texto, nos ha permitido realizar una relectura del mismo desde el lugar de los marginados por las tradiciones, sin el espíritu del Dios de vida.

El texto elegido de Mc 7, 1-13, siempre nos había cuestionado, porque denota que hay excluidos, por dar más importancia a las tradiciones, que a la persona y así es hasta hoy. Algunos ejemplos los matrimonios en situación particular que no tienen acceso a la comunión, los sacerdotes que no pueden legalmente formar un matrimonio, sólo fuera del sacramento; los que realizan la confirmación para cumplir un sacramento requisito de otro sacramento, el matrimonio. Y, otras cuestiones hicieron que el texto me llamara la atención.

El camino tomado para analizar el texto fue el de confrontar la tradición y el cumplimiento de los mandamientos. Para esto fue necesario ver el texto de Mc 7,1-13 como una narración en la cual se expone la discusión sobre el lavado de manos como cumplimiento de las tradiciones de los antepasados. Es una tradición exigida y observada por los fariseos y otros grupos que velaban para que nadie en el pueblo incumpliera lo establecido por la Ley, escrita por manos y espíritu de hombres. Presentaremos la realidad de la Palestina del siglo I, lo social, lo ritualista que era la sociedad; y con ello se manifestarán las situaciones de pobreza, y de marginación; de los judíos de ese tiempo. Se

hará un intento conocer la vida y algunas de las tradiciones. Marcos habla de esa realidad, con el fin de que la comunidad gentil, a la que está dirigido el texto, conozca situaciones concretas de la vida judía y cuestiones conflictivas entre los judíos y no judíos.

Finalmente buscamos ubicar el texto a la luz de la vivencia de las Tradiciones y los mandamientos en las comunidades eclesiales existentes en Guácimo, región del Caribe. Lo anterior tiene su importancia porque se hará una relectura de las tradiciones propuestas por la Iglesia Católica, como importantes para vivir la experiencia de la fe. He escogido la comunidad de Guácimo por que trabajo ahí desde hace tres años impartiendo cursos bíblicos y con ellos y ellas se hizo más interesante la relectura del texto propuesto de Mc 7,1-13. Este elemento nos ayudará a entender mejor el texto porque, en las comunidades se gesta una lectura diferente, desde sus realidades concretas.

Cuando leemos el texto, los cristianos, en general, posiblemente no hacemos relación con las tradiciones que asumimos en nuestras Iglesias. No tenemos criterios para establecer relación intrínseca entre tradiciones del primer siglo y tradiciones de nuestro hoy, en las Iglesias. Pero en este estudio-análisis del texto Mc 7, 1-13 intentaremos proponer a las comunidades. Cuestionar y asumir criterios frente a las tradiciones que vivimos hoy, con el fin de encontrar lo positivo y negativo de esas mismas tradiciones.

La propuesta de estudio es realizable en cuanto que tenemos material disponible para trabajar el tema que se propone. Desde el texto, percibimos la posibilidad de algunos acercamientos, en línea del tema de la tesis. Se busca presentar la visión judía-farisea, ante la Ley y las tradiciones que proponen desde la problemática de la comunidad de Marcos, a estas mismas se le exige cumplir con lo establecido por los antepasados.

Las leyes, judías, representan la obligatoriedad absoluta, por ser mandamiento divino.[1] Se puede afirmar que ni los escribas que eran considerados estrictos, cumplían plenamente lo establecido en las leyes. Con ello, se puede pensar que en el mismo Israel, pueblo escogido por el Señor, las leyes tenían grados de importancia. En las mismas enseñanzas de Jesús, hay una serie de sentencias (logias) difíciles y problemáticas. En los evangelios aparecen dos tipos de sentencias dispares entre sí. Jesús fue acusado de

[1] Levine, El judío lee el Nuevo Testamento, Pág. 128.

transgredir la Ley y también de permitirle, a sus discípulos no cumplir con lo establecido por la Ley. Los señalamientos contra Jesús versan sobre puntos relacionados con necesidades humanas cuidado de los padres, curación de enfermedades, la provisión de comida, cuestiones que tienen que ver con la ética y no con la ley. Por eso nuestra pregunta concreta para la investigación y la reflexión es: ***¿Dejar el mandato de Dios para seguir la Tradiciones de los hombres?***

Capítulo I

Contexto del texto

En esté capítulo contextualizaremos Mc 7,1-13 con el objetivo de mostrar mejor y de manera concreta el mismo texto. Para ello, se presentan puntos destacados.

1. Contexto de Mc 7, 1-13

El contexto es de suma importancia, por que dar herramientas para analizar el texto de forma más apropiada. Por ello estaremos acercándonos al contexto desde los siguientes aspectos: los destinatarios, las características de la comunidad de Marcos, la geografía en que se da el escrito de Marcos. También, analizaremos el contexto social y en este punto conoceremos la economía de Palestina en la que les correspondían vivir a los grupos protagonistas; un pequeño esbozo de la ley judía, el Korban, las normas sobre pureza e impureza y las comidas como rituales en la cultura de los judíos. Con la presentación de estos aspectos penetraremos mejor al texto escogido.

1.1. La Comunidad de Marcos

Las comunidades creyentes en Cristo resucitado surgen en la sociedad mediterránea del Imperio Romano. La comunidad de Marcos fue una de ellas y estaba integrada en su mayoría por gentiles y judeo cristianos. La presencia de estos grupos se supone por la explicación de la vida y costumbres judías, que Marcos ofrece en el evangelio. Esto nos hace pensar que el mensaje o la Buena Nueva estén dirigidos a la gentilidad, hombres y mujeres que han aceptado en sus vidas el anuncio del Resucitado, pero que no están familiarizados con la vida judía

La influencia de Pedro en la comunidad de Marcos, según la tradición, es importante en cuanto su autoridad y a su amistad cercana a Marcos. La autoridad de los doce es cuestionada al realizarse la elección de los diáconos; el objetivo era permitir a los doce dedicarse exclusivamente a la predicación pero, los elegidos para el servicio de la mesa y de las viudas, no estuvieron de acuerdo y empezaron a predicar (cf. Hch 6).

El cristianismo del primer siglo tiene como fundamento de vida él pasado, porque en el se encuentran los cimientos de su existencia. Igualmente se puede pensar en el hecho de que las

acciones de Dios tengan un tiempo señalado (Kairoi) y determinado, estos propósitos se cumplen en forma irrevocable. Gran interés poseería el cristianismo primitivo, y de manera especial la comunidad de Marcos, en la persona de Jesús, el cual después de haber realizado obras maravillosas fue crucificado por Poncio Pilatos (Lc 23,13) y después resucitado de entre los muertos (Mt 28,6).

La comunidad primitiva de Marcos desde su inicio muestra distintos tipos de estructuras, por ello no podemos estudiar la comunidad de Marcos como algo amorfo con ausencia de un líder y sin propósitos. Las fuentes del cristianismo primitivo manifiestan, en sus primeros estudios, a ciertos "líderes" y maestros que ocupaban puestos de autoridad en las comunidades y estos estaban en contacto con otros. Los "doce", con Pedro a la cabeza, poseían una autoridad central que hasta el mismo Pablo tuvo que tomar en cuenta. Marcos como los otros evangelistas, escribe a la comunidad sobre un hombre que sigue viviendo y que se manifiesta en la vida, al que se dirigen a través de la oración. Aceptamos que el testimonio de Pedro fue una fuente importante; según la tradición. También, probablemente hubo algún testigo presencial y con certeza algunas tradiciones orales que circulaban dentro del cristianismo primitivo.

En algunos evangelios cristianos, sobre todo en Hechos de los apóstoles, hallamos que Marcos fue colaborador de Pedro y acompañante de Pablo (Hch 12, 12; 13, 5.13; Col 4, 10, lPe 5,13). Algunos autores y exégetas afirman que "Marcos tendría funciones como secretario de Pedro" (Schiwy, 1969, p. 36). Aprovechando esta función Marcos, escribe su evangelio basándose en los relatos contados por Pedro y probablemente algunos otros testigos, ya que él mismo no había sido testigo presencial de lo que narra. Se presume que escribió, según se piensa, hacia los años 65-70, en un momento en que la Iglesia estuvo en expansión. El texto fue escrito en griego. Y, desde clemente de Alejandría, se sitúa como lugar de composición Roma (Gerhardsson, 1980). Por este hecho es posible pensar que Marcos escribe para cristianos que provienen del mundo gentil. Estos gentiles son hombres y mujeres que desconocen el mundo judío y por ende sus costumbres. Para Navarro, "no hay duda que los destinatarios del Evangelio eran personas lejanas a la cultura judía y perseguidas o amenazadas, al menos, por su profesión de fe en Jesús" (Navarro, 2006, p. 22).

En resumen, Marcos parece un hombre bien documentado, cuya información la obtiene de varias fuentes. Como ya dijimos y aceptamos, Pedro fue una de sus fuentes; luego, probablemente, algún testigo presencial y con certeza algunas tradiciones orales que circulaban

dentro del cristianismo primitivo. Para Gerhardsson, según una tradición antigua, el redactor de Marcos se apoyó en material de primera mano que circulaba desde la muerte de Jesús y cuyo contenido eran las enseñanzas de Jesús y sus palabras (Gerhardsson, 1980). En consecuencia aceptamos a Marcos como una de las primeras fuentes de los sinópticos, que contiene "los dichos de Jesús", su ministerio y su pasión.

1.2. Contexto Político

La política influye en la vida de los pueblos y la comunidad de Marcos no es una excepción a esta regla. Partiendo de esta afirmación, la comunidad de Marcos está determinada por el aspecto político y se fortalece en la realización de sus luchas diaria.

La política, por lo general, determina el pensamiento, las costumbres, las leyes y todo lo que tenga que ver con la vida cotidiana de un grupo social. Desde la política ubicamos conductas concretas de los pueblos, para entender así y asumir la vida cotidiana de hombres y mujeres en una determinada nación.

Israel, donde nacen los escritos bíblicos, se encuentra en una zona donde confluyen Asia y África. En la antigüedad se conocía este extenso territorio como Media Luna de las tierras fértiles. En el se sucedieron varias de las grandes civilizaciones del mundo antiguo, que aprovecharon los recursos existentes: buena tierra, disponibilidad de agua y vías de comunicación.

La tierra de Israel se constituyó en el paso obligado entre Egipto y Mesopotamia y esta situación trajo beneficio para el pueblo de Israel y para los demás pueblos que habitaban en el corredor natural que existía entre estas dos grandes regiones. Durante años se produjeron invasiones; en distintos momentos, Imperio dominaron la región y la mayoría de ellos conquistó y dominó al pueblo israelita. Durante el siglo I d.C. la región de Palestina estaba dominada por el Imperio Romano, conquistada a mediados del siglo anterior.

Desde los tiempos posteriores al exilio en Babilonia (587 - 531 a.C.), Israel ya no volvió más a ser un pueblo independiente a nivel político. Los judíos, tras el Exilio se dispersaron por diferentes zonas de la cuenca del mar Mediterráneo, pero continuaron siendo la mayor población de Palestina. La lucha por la independencia fue permanente. El Imperio Romano tenía un extenso dominio que abarcaba toda la cuenca del Mediterráneo. La Palabra *Imperium* (lat), significa la autoridad soberana confiada a los magistrados romanos. Estos tenían en sus manos tienen el

poder ejecutivo, legislativo, judicial, religioso, militar y electoral. El poder estaba integrado por una magistratura colegiada y ésta imponía límites a los emperadores y a los gobernadores.

El sistema provincial fue clave para Roma, porque le permitió fortalecer la diplomacia y las relaciones con las regiones de su entorno. Es con este sistema de provincias que se consolida el imperio. El gobernador, asignado por el Imperio, vela por los intereses del mismo en cada provincia. El sistema político provincial permitía un mayor control de los ciudadanos ya que la mayoría de los habitantes de las provincias estaban sometidos al sistema. tal como lo indica Halliyer el Imperio realizaba pactos como política de expansión, "la forma de conquistar y agregarse tierra tiene que ver con el sistema de pactos que obligaba a negociar" (Halliyer, 1980, P 632).

Las primeras comunidades cristianas y entre éstas la de Marcos, que aunque nacen en Roma y en ella participan hombres y mujeres, gentiles y judíos, vive la experiencia de persecución y de muerte por parte del Imperio. La pregunta que podemos hacer es "¿Cómo explicar las difíciles condiciones que la Iglesia debió resistir durante los tres primeros siglos?" Además, una segunda pregunta sería "¿Cual fue la causa de que el cristianismo estuviera proscrito por la ley romana y los cristianos viviesen durante mucho tiempo la persecución y el martirio?". (Orlandis, José, 1998, p. 43).

El Imperio era tolerante en cuestiones religiosas y respetaba la presencia de otras expresiones religiosas y cultos extranjeros. A estos grupos religiosos, se les exigía, eso sí intervenir en los asuntos políticos. Así lo a firma Orlandis al decir "A los pueblos sometidos a su poder, Roma les permitía seguir libremente sus tradiciones religiosas, por la vía del reconocimiento oficial. Los cristianos no recibían atención" (Orlandis, José, 1998 p. 44).

1. 3. Contexto Religioso

El evangelista Marcos en su escrito, en varios de los textos, hace un llamado a arrepentirse y a creer en el Evangelio (1,15). La fe es el cimiento de aquellas primeras comunidades que reconocen al resucitado en sus vidas. La comunidad de Marcos vive profundamente la fe porque en ella encuentran el fundamento como grupo cristiano que da testimonio de Jesús. La fe tendrá la función de orientar la vida y la conducta y les obliga a manifestar la lealtad, la entrega y la solidaridad. Para Malina, "por regla general, sin embargo, esta lealtad va dirigida al Dios de Israel" (Malina, Bruce, 1996, p 24) (Mc 4, 40; 5,34.36).

La fe fundamentada en el Resucitado permite a las comunidades orientar la esperanza y la misión, y la comunidad de Marcos no es ajena a esta idea, obligada a luchar en situaciones muy adversas, para dar testimonio de la presencia del Jesús resucitado.

La comunidad de Marcos, Según Aguirre, "está enfrentada, religiosamente, a la lucha cósmica contra las fuerza demoníacas del mal que se presentan de muchas formas en la vida cotidiana". (Aguirre, 1999 p. 86). El evangelista Marcos manifiesta esta lucha con la presencia, en su evangelio, de expulsiones constantes de demonios y la realización de milagros de parte de Jesús. El aspecto Apocalíptico, manifestado en los textos de Marcos, está muy relacionado con lo escatológico. Esta relación tiene que ver con sus numerosas referencias a los acontecimientos que pasan y pasarán en la misma comunidad. Aguirre, muestra que "tales acontecimientos son contemplados por Marcos, como hechos futuros, en el espacio y tiempo (cf 13,32) día y hora (cf 13,33)". (Aguirre, 1999, p. 82).

> "El Evangelio presenta un drama donde el tiempo es impreciso ya que lo que importa es que el Reino se ha acercado, ya está presente y hay una profunda esperanza apocalíptica que se cristaliza y se define como la inminente venida de Jesús como el Hijo del Hombre" (Mahecha, 2009, p. 4).

Resulta oportuno destacar que la actividad de la comunidad estuvo motivada por la fe; sobre todo en momentos difíciles que enfrentaron. La presencia de gentiles en el seno de la misma es muy importante, pues, estos son hombres y mujeres que viven cultural y religiosamente desde otro punto de vista. Es posible que sea este aspecto el que generara la discusión respecto a lo religioso en la comunidad y Marcos no hace diferencia entre uno y otro grupo. Este elemento de "diferencia" no es propio de Marcos, los gentiles son considerados cristianos por parte de Marcos y a partir de su "encuentro" con el Resucitado, han entrado en la Iglesia al lado de los Judíos convencidos del significado salvífico y profético de la historia de Jesús.

En el siglo I, la religión no era algo importante en los sistemas sociales y políticos. Según Malina, la religión "no se pensaba como un sistema en sí, como una teoría especial de la praxis y

un modo distinto de organización al margen de las reglas del parentesco y de las normas políticas" (Malina, 2002, p. 390). La religión, en el siglo I tiene que ver con el parentesco[2].

1.3.1. Judíos

Según el Evangelio de Marcos, los judíos en Roma, se identifican con la situación social que viven, tanto ellos como los gentiles. De acuerdo a la Halajá[3], un judío es alguien nacido de padres judíos (especialmente de madre judía) o alguien que acepta el judaísmo por medio de la conversión. Es la identidad de los grupos judíos es importantes considerarse elegidos por el Dios de Israel como su pueblo (Ex 20, 2). Los judíos son un grupo social de hombres y mujeres que cargan una historia de dolor pero sobre todo la manifestación de Dios en sus vidas y acontecimientos, cohesionados como pueblo.

1.3.2. Gentiles

Marcos no ignora la situación de los gentiles, por eso en su Evangelio su criterio es amplio, probablemente para responder a la problemática sobre la relación entre judíos y gentiles. El precepto gentil originalmente se refiere a las "naciones", pero el uso que se le dio imprimió un sentido muy restringido, refiriéndose el término a los no judíos, a los que no practican el judaísmo. Los Israelitas ponen especial atención en la lucha por no "contaminarse" con las prácticas religiosas y tradiciones de los vecinos considerados no judíos, según Hillyer,

> "los Israelitas se vieron tentados a seguir la idolatría y la inmoralidad de las otras naciones, lo que los hizo adoptar una actitud dura y exclusiva para con las naciones gentiles. En la época de Cristo, llamarle gentil a un judío, ethnikos, (Mt 18,17), era tan oprobioso como decirle publicano" (Hillyer, 1982).

Los extranjeros, no judíos, eran oprimidos y por su condición fueron considerados marginados en la sociedad de Palestina.

1.3.3. Juan, en el contexto social de Marcos

---

[2] Malina, 2002. El parentesco tiene que ver con la familia: padre, hijo, hermana, hermano, virgen, niño, patrón, misericordia, el honor. Posiblemente se referían a la religión doméstica. Además, tenía relación con la conducta, el empleo, sistemas de culto.

[3] Dominique, 2002. Halajá, proviene de una raíz que quiere decir caminar. Reagrupa todo lo que en la Torá Oral tiene relación esencialmente con la práctica.

En la época de Juan el Bautista y de Jesús, había presencia de movimientos de protesta que se oponían a la presencia del Imperio Romano en tierra de Israel. Eran movimientos carismáticos proféticos con características "revolucionarias". Algunos eran considerados grupos armados, violentos, bandoleros e insurrectos. Estas características son la diferencia entre los grupos de Juan el Bautista y el Jesús. Aunque, también en algún momento, el grupo de Juan el Bautista se le consideró integrado por estafadores y bandoleros. Flavio Josefo, citado por Stegemann, escribe "en tiempo del gobernador Festo, un hombre, cuyo nombre no se cita, condujo a sus seguidores al desierto para procurarles "la salvación y la paz de los males" (Stegemann, 20001, p. 23). Entre los movimientos insurrectos de la época se destacan otros como los de "Teudas" y los Samaritanos, con características militares. La mayoría de estos grupos fueron eliminados por las fuerzas militares del Imperio Romano.

El movimiento de Juan el Bautista, se considera como carismático y profético-escatológico; actuó por más tiempo y, a pesar de la muerte, del líder, se mantuvo vivo por mucho tiempo. La carga carismática continúo obrando y se apoyó positivamente en la presencia de Jesús.

1.4. Contexto Social

Brevemente haremos un acercamiento al contexto social de Palestina en el Siglo I. El objetivo es tener elementos de juicio que colaboren en el mejor entendimiento del texto de Mc 7, 1-13.

1.4.1. Los pobres entre los pobres

Los esclavos en la sociedad agrícola del Mediterráneo son la mano de obra barata y determinante para una economía en desarrollo. "El trabajo de los esclavos es la forma típica del trabajo dependiente y llega a ser la base de la producción agrícola y urbana" (Stegemann, E.W, 2001). Por eso, podemos descubrir la presencia de la esclavitud en la sociedad de Palestina. La situación de los hombres y mujeres esclavos manifiestan la ausencia de la dignidad del ser humano. Posiblemente había esclavos libertos y nacidos libres, cuya, mayoría, se dedicaba a la artesanía y formaban un pequeño grupo de comerciantes, dominado por los grandes comerciantes de la época. Para Stegemann, la esclavitud desempeñaba un papel importante, pero no fue determinante para la economía. Esos dos factores de suma importancia: la propiedad de la tierra y el trabajo de los cultivadores directos, arrendatarios y cultivadores (Stegemann, 2OO1, p 21).

1.5. La comunidad de Roma

Para un estudio del texto, es importante la ubicación de la comunidad a la que está dirigiéndose Marcos. Por ello manifestaremos esas características que la hacen particular; la geografía, la economía y ciertos aspectos clave. Es importante presentar la comunidad concreta en la cual tendrán que dar testimonio del Resucitado.

1.5. 1. El evangelista Marcos

Marcos es considerado el autor de este Evangelio; con el nombre de Juan Marcos del que hablan los Hechos 12,25. Durante un tiempo acompañó a Pablo y a Bernabé realizando tareas administrativas u organizativas. Más adelante, el mismo Pablo nos da a entender que Marcos presente en su primer viaje, cuando escribe a Timoteo diciéndole "Toma a Marcos y tráele conmigo, pues me es muy útil para el ministerio" (2Tim 4,11). Esta es la certeza de la venida de Marcos a Roma.

La relación con Pedro debió ser profunda, es considerado amigo cercano de Pedro y fue su intérprete, en algún momento Pedro lo considera su hijo (1Pe 5,13). Así, Marcos aprende y toma el gusto de predicar y anunciar "la Buena Noticia". La relación con Pedro fue muy influyente en la vida de Marcos, sobre todo para la misión.

La identificación del autor del Evangelio con el nombre de Juan Marcos, manifiesta la identidad de judío helenizado, que habla el griego como segunda lengua y además, el latín.

1.5.2. Características de la comunidad de Marcos

Los exégetas que profundizan a Marcos, ponen de manifiesto algunas características de la comunidad a la que se dirige.

a) Es una comunidad perseguida y amenazada, situación que vive el cristianismo del siglo primero. Por ello, se afirma que estos cristianos perseguidos que forman parte de la comunidad de Marcos son "gentiles que desconocen la cultura judía", se cuestionan al experimentar las dificultades que pasan y buscan respuestas en el Evangelista Marcos. Una pregunta clave de la comunidad, muy probablemente tanto de judíos como de los gentiles convertidos pudo haber sido

¿cómo aclarar frente a la sociedad romana de su tiempo que Jesús, es el presentado como Hijo de Dios, muere en manos de los romanos? La comunidad de Marcos, es perseguida, por lo que suponemos vive en el anonimato; esto puede explicar por qué evangelio no tiene el nombre del autor. Como lo deja ver Navarro "algunos exégetas lo nombra Marcos, otros lo identifican como Juan Marcos" (Navarro, 2006). Personalmente pienso que son una misma persona hay una identificación entre Marcos y Juan Marcos.

b) La comunidad vive en la clandestinidad, las reuniones son realizadas en casas y lugares donde no sean objeto de hostilidad. Debemos pensar que probablemente están en lo correcto los que afirman que Nerón quemó la ciudad y culpan a los cristianos, de esta manera se encargan de aplicar castigos severos. Se ha comprobado que para los incendiarios parte del castigo fue público para que se entendiera la lección. La comunidad de Marcos, de acuerdo a investigaciones, la integran judíos y aquellos que no pertenecen a Israel. Esta afirmación nos hace pensar en el problema de convivencia, comprensión de la vida y costumbres de parte de los dos grupos. En el mismo evangelio, se nota la preocupación de explicar esas costumbres judías a los no judíos.

c) La comunidad esta integrada en su mayoría por gentiles de Roma y sus alrededores y por judíos de la diáspora. Suponemos una fuerte presencia de mujeres líderes en la comunidad lo cual el Evangelio hace eco (Mc 5, 21-24; 5, 25- 28ss; 7, 24- 30).

Es importante señalar que la comunidad realiza su culto a Jesús resucitado, así lo propone Aguirre cuando dice "en Jesús resucitado depositan la fe ante la situación de persecución y desgracias que posiblemente están viviendo, es el culto que revive de manera mística lo sucedido". (Aguirre, 1999, p. 85).

d) Finalmente, una característica clave de la comunidad es la apologética, es decir la defensa de la fe que profesan en el Cristo Resucitado.

e) Es una comunidad comprometida con la Misión. La actividad misionera de la iglesia se remonta a la vida e iniciativa de Jesús (Mc 3,13ss; 6,7ss.30). La actividad misionera de los discípulos de Marcos, según Aguirre, "los viajes, las penalidades, las curaciones, los exorcismos y la testificación, deben reconocerse como experiencias históricas" (Aguirre, 1999, p. 86).

1.5.3. Ubicación Geográfica

Al analizar un texto es importante tener en cuenta, el lugar donde posiblemente se dan los hechos que se narran en el texto. Por lo general desconocemos el carácter y la historia de los pueblos, el relieve y condiciones climáticas del país que habitaban los personajes que aparecen en el texto. Por ello debemos resaltar la importancia del conocimiento de la geográfica de forma más profunda y verdadera que se pueda; así comprender de forma clara la historia y cualquier hecho cultural.

Así veremos mejor el escenario donde se desarrolla la vida de la comunidad de Marcos y podremos entender mejor sus actuaciones ante una sociedad con grandes dificultades en cuanto a: las regiones, la naturaleza, la vida social e igualmente en lo político y religiosos.

1.5.4. Características Físicas de Palestina

El territorio conocido con este nombre ocupaba una franja limitada • al **Oeste**, por el mar Mediterráneo, • al **Este**, cruzando el río Jordán, se hallaba la meseta de Transjordania, y luego el desierto de Arabia. • Al **Norte**, las tierras de Fenicia, sobre la costa y el desierto sirio. • Al **Sur**, el desierto de Negueb, que se continuaba en la península de Sinaí. La longitud del territorio era de aproximadamente 250 km. Desde su extremo Norte, ubicado en la población de Dan, cerca del monte Hermón, en las nacientes del río Jordán, hasta la población de Bersebá, al Sur, situada en los comienzos en el desierto de Negueb. La extensión máxima fue alcanzada en los tiempos de mayor expansión del pueblo israelita.

En la lectura del Nuevo Testamento del primer siglo podemos notar que se produce un desplazamiento de la cristiandad y del mundo judío hacia el Mediterráneo, hacia una sociedad interracial. Para Aguirre, "es un momento constatado en la historia que comprende la vida de Jesús y el tiempo en que Marcos escribe su Evangelio" (Aguirre, 1999, p. 87). Para Marcos es importante que sea reconocida la vida y costumbres judías, por eso, realiza explicaciones de esas costumbres. Como ejemplo de lo anterior podemos observarlo en la discusión con la mujer siro-fenicia (7, 24-3). Donde se menciona primero a los judíos, luego a los gentiles. Es evidente que la presencia de los gentiles en la Iglesia es entendida por Marcos desde el punto de vista teológico. Estos, ya no son vistos como gentiles, sino como cristianos. Es interesante ver como un Evangelio pensado para los no judíos, influye en la vida de los judíos. El mismo Evangelio contiene muchos datos que ubican el texto: como la explicación de las costumbres judías (Mc 7, 3-4; 14, 12; 15, 42);

la traducción de expresiones arameas (Mc 3,17; 5,41; 7, 11; 10, 46; 14, 36; 15, 34); la frecuentes latinismos (centurión, legión, denario, cuadrante, censo, pretorio); las alusiones al Derecho y al horario romano (Mc 10,12; 13, 35); la explicación de monedas hebreas por su equivalencia romana (Mc 12, 24).

Por último la presentación de un romano como el primer gentil en reconocer la identidad de Jesús (Mc 15,39). Galilea es el centro del Evangelio de Marcos, sale de esta región presentando a Jesús como alguien que comparte la vida con los más cercanos y vuelve en definitiva a la Galilea del Resucitado.

La casa es otro elemento particular en la comunidad primitiva y los discípulos de Marcos no es la explicación; pues la comunidad se reúne en casas. Para Gnilka, la casa es el "Lugar donde Jesús instruye a sus discípulos, que sugiere la imagen de una comunidad de carácter doméstico que se reúne en una casa particular para la celebración del culto y de la catequesis" (Gnilka, 1998, p. 44).

Hemos hecho una reseña muy breve sobre la geografía en la cual se desarrolló el evangelio de Marcos, con la intención de ubicarnos mejor a la hora de abordar el texto objeto de estudio y que se nos facilite el análisis.

1.6. Economía en Palestina

Al analizar un texto bíblico es sumamente importante ubicarnos en la realidad económica de los hechos y sus aspectos clave para entender mejor la narración de los mismos. El apartado siguiente tiene la intención de trabajar lo político, la ubicación geográfica, la economía. Después conocer la geografía de Palestina, ahora, nos corresponde conocer cómo se organizaba la economía en tiempos de las primeras comunidades del siglo I.

La economía en todas las sociedades es clave; de ella depende la vida de una nación.

Los aristócratas, una clase próspera integrada por mercaderes, representaban el poder económico que garantizó el desarrollo y una incipiente prosperidad en la población. Para Comby "el éxito de esta política fomentó el desarrollo económico interno y en la medida de la expansión de los romanos, agrandó los horizontes económicos del Imperio" (Comby, 2003 p.25). En este campo, las autoridades jurídicas no se vieron sometidas a grandes presiones por parte del comercio, para que rompiera las arraigadas tradiciones religiosas.

1.6.1. La Agricultura

La mayoría de las economías en las sociedades antiguas son agrícolas. Veamos de manera abreviada algunos de los aspectos de esta economía en Palestina.

En el desarrollo económico de palestina fue determinante la agricultura y la pesca; estos dos elementos fueron fuentes de crecimiento en la Palestina del primer siglo. Es Galilea una región verde y de mucha fertilidad en sus suelos. Según Echegaray Galilea "ha sido una región de mucha prosperidad y lo que se dice sobre esta región es poco para llegara a conocer la verdadera Galilea del siglo I" (Echegaray, 2001 p. 70)

> Flavio Josefo citado por Echegaray, sostienen que "el suelo en todas partes es fértil tan rico en pasto, todo plantado de árboles tan variados, que el hombre que no tuviera la menor inclinación al trabajo de la tierra, sería ahí incitado a ello a causa de tales facilidades" (Echegaray, 2001 p. 73).

El autor Echegaray, citando a Flavio Josefo, dice "que un tercio de la tierra en Palestina es cultivable. Esto permite pensar que la población judía estaba, efectivamente dedicada a la agricultura"[4]

La tierra de labranza era dedicada al cultivo del trigo y la cebada (Mt 12,1; Mc 2,23; Lc 6,1), cultivos de mucha importancia en Palestina para su desarrollo económico. También se cultivaba el lino, que se utilizaba para producir hilo. La Mishná habla del lino como algo propio de Galilea.

Los campesinos debían entregar una parte de la cosecha al gobernador de la provincia como pago de los impuestos que estaban obligados a pagar. El pago de impuesto los empobrecía y las ganancias de sus cosechas eran mínimas; los más afectados por esta medida eran los dedicados al cultivo. En las tierras fértiles de Palestina, se cultivaba asimismo la mostaza, con el fin de extraer aceite (Mt 13,31-32; Mc 4,31-32; Lc 13,19). Existían grandes extensiones de tierra dedicadas al cultivo de viñas. Los viñedos se habían extendido y la producción en galilea era una de las más grandes en el territorio de Palestina. Este producto trajo mucha riqueza a algunos de los terratenientes, principalmente.

---

[4] Flavio Josefo, ap 1,12 "Nosotros los judíos de Palestina, no habitamos en la región costera ni nos gusta el comercio ni los contactos que este favorece con los extranjeros, nuestras ciudades están muy lejos del mar y nos ocupamos de manera preponderante del cultivo de nuestro propio suelo".

En relación a la creciente agricultura, también había una red industrial para la comercialización de productos agrícolas de mucho consumo. Es necesario aclarar que cuando se habla de industria, nos referimos a pequeños talleres familiares, respondiendo a la estructura social del momento. Un producto que tenía mucha demanda era el aceite de Olivo, se exportaba una gran parte y otra era utilizada para uso doméstico de la población. Este aceite era utilizado para cocinar, alumbrase, elaborar cosméticos y para el uso religioso en las unciones, para las ofrendas y donaciones que se debían entregar al Templo de Jerusalén. Según (Echegaray, 2001), "se reclamaba una pureza especial que aseguraban los afamados talleres domésticos".

Por último debemos destacar el desarrollo de la producción de la cerámica común. En toda palestina se fabricaba y en diversas regiones tenía fama particular. El arqueólogo Díaz, Fernández citado por Echegaray, refiriéndose a la cerámica, escribe:

> "El que sea única la región donde se utilizó como características común única es prueba de que la Galilea tuvo en este campo independencia económica casi total en el período romano, fenómeno que no se repite en las otras regiones de Palestina" (Echegaray, 2001 p, 78).

También en la agricultura se experimentaba un buen auge, de forma que los romanos habían puesto atención a esta economía próspera de la Palestina del primer siglo.

En cuanto a la tierra y a la propiedad se proponen tres grandes tipos de terratenientes, que en última instancia corresponden también a los grupos económicos como es planteado por varios autores, entre ellos Hilliyer que afirma:

> "son clases adineradas en tres categorías:
>
> 1. La pequeña nobleza, propietaria de toda la tierra en la región de origen;
>
> 2. Los senadores de categoría media tenían muchas propiedades;
>
> 3. Los miembros más ricos eran la élite y poseían propiedades dentro y fuera de Roma" (Hilliyer, 1980).

En el Imperio Romano, para tener un cargo público era necesario tener propiedades en la región de donde se era oriundo, la tierra era el fundamento de la riqueza y proveía de bienestar a grandes hacendados de este siglo I. En esta misma línea estaba la tenencia de esclavos, que

constituían de manera permanente, la fuerza laboral, además se importaba mano de obra temporal, sobre todo en los momentos de máxima actividad productiva, por la cosecha en las diversas regiones. Según Hilliyer, "los terratenientes que no tenían capacidad económica, debían arrendar sus terrenos para obtener ganancias y ésta fue una práctica muy común en la época" (Hilliyer 1998, p. 29).

1.6.2. La Pesca

La industria pesquera se realizaba junto a la agricultura y era prospera, se consideraba la más desarrollada de las importantes en el comercio. Toda la industria de la pesca se desarrollaba en la ribera del lago Genesaret que en la época de Jesús, recibía el nombre de "lago de Galilea" (Mt 4, 18; Mc1, 16). Se comercializaba la Tilapia, que es abundante en la zona norte y noreste del lago, de manera especial en invierno. Para Rour es significativo que "Betsaida cuyo significado en hebreo es casa del pescador, el nombre fue cambiado por parte del tetrarca Filipo, que la llamó Galilea". (Rour ,1989), La población que se dedicaba a esta labor, era de los estratos más bajos de la sociedad, había explotación, no se remuneraba el trabajo justamente, pero la economía crecía.

La pesca aunque artesanal, era una importante actividad que generaba trabajo y alimento a la región. Para la exportación del pescado, se sometían a un proceso especial, se conservaba ahumándolo, salándolo o preparándolo en escabeche.

La creciente demanda del pescado, aunque era considerado un producto de lujo, condujo al nacimiento de dos sistemas de comercialización. El primero, tenía que ver con los pescadores que responden a la casa real a los grandes terratenientes que solicitaban grandes cantidades de pescado que debían ser entregadas en un tiempo determinado. En la actividad quien sacaba ganancias realmente, era el Estado los pescadores sacaban poco provecho. EL segundo, tiene que ver con los impuestos, que obligaba a los pescadores. El sistemas de impuesto exige a casi un 40 % (Malina, 2002, p. 378), de la producción para el Estado, el resto podía ser comercializado a través de intermediarios. La mayoría de los pescadores eran pobres y estaban asociados a otros que tenían cierta mejor posición económica. Los pescadores en realidad eran los peones de los grupos económicos que manejaban la actividad de la pesca en la mayoría de las regiones consideradas pesqueras.

1.7. El primer Evangelio es Marcos

El evangelio de Marcos no toma importancia, sino hasta en el Siglo XVIII y se ubica en primer plano de la investigación exegética a partir de la hipótesis de las dos fuentes. Marcos pasó a tener importancia en cuanto se consideró, junto a Q, la fuente más antigua para conocer a la persona de Jesús.

El Evangelio de Marcos se cree que fue redactado entre el año 68-70 momento en que Israel vive una de sus amargas experiencias, "la destrucción del Templo", es el comienzo, la persecución a los cristianos. El evangelio de Marcos se considera el más antiguo de los cuatro Evangelios y por otra parte el más corto. Es el único que no presenta la infancia de Jesús e inicia con el bautismo de Juan y la predicación de Jesús en Galilea, lo que se llama, comúnmente la primera catequesis (Hch 1,22; 10,37).

El evangelista Marcos intérprete y traductor de Pedro puso por escrito, aunque sin mucho orden, cuantas cosas recordó referente a los dichos y hechos del Señor. Marcos no había oído ni había conocido al Señor, sino que, siguiendo a Pedro, recoge todo lo que tienen que ver con el Señor y lo escribe, sin omitir lo que había escuchado por otro lado. Para el tiempo en que escribe Marcos "se habían puesto por escrito la predicación apostólica, corrían las cartas paulinas, había con toda probabilidad colecciones de Palabras y dichos de Jesús y, sobre todo, el relato de su muerte, la historia de su pasión" (Schiwy, 1969, p. 243).

Sobre el estilo de escritura en Marcos hay varias afirmaciones, la que más sobresale es la de Briere, J. que dice: "es característico, aparentemente el descuido o torpe, a veces incorrecto, hace pensar en un narrador popular más que en un escritor. Los relatos son vivos, coloristas, pintorescos" (Briere, J, 2000, p.16). Resalta do resalta en esta afirmación la unión de dos frases o capítulos con la frase "y al momento" (42 veces) y el personaje lo ubica en torno a la persona de Jesús: "la multitud, los discípulos, los adversarios e incluso los demonios" (Schiwy, 1969, 244). Marcos tiene presente la mirada de Jesús sobre sus oyentes (3,5; 3,34; 5,32; 10,23; 11,11).

El único en llamar a su obra Evangelio. En el siglo I, el término no designa un libro, sino un anuncio.

Hemos presentado así una pequeña reseña de datos sobre el evangelio de Marcos con el fin de destacar algunas fechas y datos del mismo.

1.7.1. Relación Texto Contexto

En este apartado ofreceremos una pequeña introducción al contexto del texto, presentando algunos elementos clave como: el sentido antropológico, destacando el significado de la persona humana en la época del I siglo; la ley judía, desde un acercamiento a los siguientes aspectos religiosos: el Korban, lo religioso, la pureza e impureza. El objetivo es acercarnos a algunos componentes propios del judaísmo, con un poco de historia, necesaria para entender los elementos desde el texto de Mc 7, 1-13.

1.7.2. Lo Antropológico

El evangelio de Marcos como los otros Evangelios, no contiene una reflexión concreta sobre la imagen del hombre. Esta idea se refleja en la relación que tiene Jesús con la gente de su tiempo. Para Gnilka, la imagen del hombre "se patentiza en los muchos hombres con los que Jesús se encuentra. Por lo que toca a sus dimensiones individuales normalmente se trata de personas anónimas" (Gnilka, 1998, p. 176). Todos los hombres que aparecen en los textos de los Evangelios, "giran alrededor de Jesús". Por lo general estos plantean preguntas, piden favores y reaccionan ante una acción y/o actitud de Jesús. La imagen del hombre se concretiza en situaciones que vive la persona en la vida cotidiana. Para Gnilka, "la miseria humana es la que determina la existencia humana. Se trata de una miseria física. Esto tiene que ver con las numerosas curaciones y milagros que Marcos aporta en su Evangelio" (Gnilka, 1998, p. 77).

La importancia de la antropología en el evangelio de Marcos se manifiesta de forma concreta a través de la pregunta que nos hacemos siguiendo a Gnilka ¿Cuál podría ser la intención de Marcos, al poner de manifiesto curaciones y milagros en su evangelio? Marcos, en sus textos, pretende orientar al lector hacia el sufrimiento de las personas: Mc 1, 30; 1, 40; 2,3; 5,23; 5,25; 5,2, Presentar a Jesús como taumaturgo, realizando milagros. El mismo Jesús, reprende a sus discípulos por no saber responder a tales situaciones de sufrimiento (9, 18s). El sufrimiento estaba relacionado con el pecado. (2,1-12). Por ejemplo, en el perdón que otorga Jesús al paralítico que cura. Sin embargo para Gnilka, "no se establece ninguna relación causal entre enfermedad y culpa personal" (Gnilka, 1998, p 178). Es importante que la persona al encontrarse con Jesús se sienta libre del pecado sino, lo vemos como un enfermo.

El evangelista Marcos, dice que Jesús, invita a los pecadores una vez que se arrepientan y que le reconozcan. Los que aceptan la gracia, sin problema, son los pecadores, y todos los que

han sido excluidos de la sociedad, personas que reconocen la necesidad de sentirse "restablecidas y liberadas"; son ellos los que tienen la experiencia de acercarse al perdón liberador de Jesús (2,15-17). Sesún Gnilka "De hecho se produce un cambio de situaciones. Los que eran considerados pecadores son liberados, mientras que quienes pensaban que no necesitaban convertirse revelan así su pecado" (Gnilka, 1998, p. 177). Reconocer que cuando se vive en el pecado, no se ha tenido experiencia del amor. Dar la espalda al amor, es darle la espalda a Dios. Esto, tiene que ver con el Korban, donde se manifiesta la falta de amor de los hijos hacia los padres y por el incumplimiento de lo prometido.

1.7.3. Ley en el pueblo de Israel

Este apartado tiene el objetivo de hacer una introducción al concepto de Ley porque en el capítulo siguiente profundizaremos aspectos de mayor interés para nuestro estudio. Por esta razón se afirma el concepto y vemos un poco de historia sobre la Ley y el sentido que se le da desde de Moisés hasta el primer siglo en Palestina.

El concepto de la Torá, tiene diferentes significados y depende del contexto: primero, puede ser considerada como enseñanza dada por Dios; segundo, comprende la Torá escrita y oral. Se encuentra en el Primer Testamento, con énfasis a los primeros cinco libros. La oral responde al primer momento en que la Ley se conoce por medio de Moisés. La tradición nos dice que toda la Revelación llega a través de Moisés. Para Dominique, "Lo que quiere decir, es que no se puede considerar esto desde el punto de vista histórico, sino como la enunciación de una convicción que pone de relieve la autoridad de esa Palabra confiada al primer y gran profeta" (Dominique, 2002, p. 73).

La fuente de la vida judía está en el don de la Alianza en el Sinaí y en la salida de Egipto, transmitida de generación en generación. Es la Alianza la que hace posible mantener la unidad del Pueblo. Las leyes judías demandan la obligatoriedad absoluta, por ser mandamiento divino. Se puede afirmar que ni los escribas que eran considerados estrictos, cumplían plenamente lo establecido en las leyes. El mismo Israel, pueblo escogido por Dios, en lo referente a las leyes tenían escalas según su importancia. (Levine, 1980, p. 131).

En las mismas enseñanzas de Jesús, hay una serie de sentencias (logias) difíciles y problemáticas. En los evangelios aparecen dos tipos de sentencias dispares entre sí, una que presupone la continuación indefinida del cosmos y el orden social presente y otra la inminencia de la llegada del fin del mundo. Esta disparidad se da en el concepto de ley.

Jesús mostró, siempre, independencia ante la interpretación y aplicación de la Ley. Observó, de manera personal, la Ley y algunas prácticas religiosas judías que estaban relacionadas con la tradición de los "antepasados". (Levine, 1980, p. 131).

¿Qué alcances contiene la Ley?

La Ley se define como la manera en que Dios trazó una forma de vivir para el pueblo. En hebreo "Torá" tiene un sentido muy amplio, designa una "enseñanza" dada por Dios a los hombres y mujeres de Israel, con el fin de reglamentar la conducta de cada uno, en cuanto a lo religioso, lo moral y lo social. La ley ha estado presente desde la experiencia del Sinaí y está relacionada con toda la historia del pueblo de Israel (Ex 21-23; 13,9). En el Deuteronomio se coleccionan los mandatos del Señor que el pueblo debe observar (Dt 27,26) como una forma de responder al pacto de la alianza.

En el Segundo Testamento, el judaísmo llama Ley a toda la economía de la legislación (Rom 5, 20), que rige la vida de los judíos. Las Leyes llevadas a la práctica extrema, por lo general se oponen a la propuesta de Jesús (Rom 6, 15; Jon 1, 17), que reprochaba la forma de aplicarla. Además, es importante reconocer que el Mesías esperado por el pueblo de Israel, mantiene la continuidad hasta en el más puro judaísmo. Hubo entre los judíos amor y celo por la Ley (Mc 2; 7: Mt 5; 11). Jesús mismo muestra respeto por el cumplimiento del decálogo, pero agrega como muy importante que el resumen de la ley y los profetas es el doble mandamiento del amor a Dios y al prójimo; es una nueva forma de relacionarse con Dios y con los miembros del pueblo.

La Ley en Israel y para los cristianos judíos se había convertido en "prisión". El problema posible estaba en ¿cómo justificar a la comunidad primitiva del sistema ideológico que no les permitía vivir "libres de Ley?. O las inquietudes ¿Es la Ley justa?; ¿Es posible que en el pensamiento de muchos afectados por la Ley esta era para los ricos, los que tiene poder económico, es decir, los que tienen propiedades? Se puede echar un vistazo al decálogo y veremos cuestiones que reflejaban las inquietudes anteriores. Exégetas e investigadores cristianos reconocen que Jesús, como judío, fue fiel a su religión, respetaba la Ley y las tradiciones. Jesús

criticó y propuso una nueva "mirada" a la Ley. Según Flusser, "los Evangelios sinópticos, leídos con la óptica de su tiempo, mantienen la imagen fiel de Jesús frente a la Ley" (Flusser, 1995, p. 57). Jesús, ahí no se niega a la Ley establecida, ni le resta valor, sino que la lee e interpreta con ojos que ven la dignidad de la persona humana.

En los evangelios aparece en varias ocasiones la frase "¿por qué tus discípulos hacen lo que no está permitido por la Ley?". El testimonio y la actitud de Jesús frente a la Ley, son los que pueden responder ante las inquietudes de sus adversarios.

> "¿Por qué tus discípulos no viven conforme a la tradición de los antepasados, sino que comen con manos impuras?" El les dijo: "Bien profetizó Isaías de vosotros, hipócritas, según está escrito: Este pueblo me honra con los labios, pero su corazón está lejos de mi" (Mc 7, 5-6).
>
> Algunos de los fariseos dijeron: ¿Por qué hacéis lo que no es lícito en sábado? Y Jesús les respondió: "¿Ni siquiera habéis leído lo que hizo David, cuando sintió hambre él y los que le acompañaban, cómo entró en la Casa de Dios, y tomando los panes de la presencia, que no es lícito comer sino sólo a los sacerdotes, comió él y dio a los que le acompañaban?" (Lc 6. 2-4), como lo dice Flusser:
>
> "el precepto de lavarse las manos no forma parte de la ley escrita ni oral. En tiempo de Jesús la norma era la siguiente "la ablución de manos antes de comer queda a discreción de cada uno, mientras que el agua después, de comer es obligatoria" (Flusser, 1995, p.59).

En el diálogo los mismos judíos y escribas se refieren a una tradición de los antepasados (Mc 7,5). Jesús lo hace ver en Mc 7,8 era simplemente una tradición de los hombres; que se diferencia de la Ley escrita y la Tradición oral.

Referente a lo anterior nos hemos acercado aspectos importantes respecto a la Ley, para apreciar el sentido de la misma en la sociedad Israelita. Es a partir de esos elementos que vamos a entender la Ley. Además, la Ley es fundamental en la vida de los judíos. La Ley ha tenido un sentido de liberación, que el mismo Jesús ha querido poner en evidencia. La Ley libera no esclaviza. El mismo Pablo en muchos momentos de su predicación ha venido a dejar en claro que la Ley le acerca a Dios, a su proyecto y le complace en hacer el bien y no el mal. Son otras leyes

que están en el interior del hombre las que le permiten realizar actos que atentan contra el proyecto de vida, que Dios ha propuesto desde siempre (Hch 7, 21-23).

1.7.4. Korbán

Palabra hebrea que significa ofrenda. Alrededor de la vida religiosa del pueblo de Israel se tejen muchas formas de agradar a Dios. Entre éstas, la ofrenda, que tiene que ver con la promesa que se hace a Dios ante un acontecimiento importante, en la vida personal y familiar. Moisés, al recibir las normas y las promesas decía al pueblo "el Señor ha ordenado que cuando una persona le haga una promesa o se comprometa formalmente con juramento deberá cumplir su palabra y hacer todo lo que haya prometido" (Núm 30, 1-3). La promesa es un voto y no se puede obviar.

La ofrenda tiene que estar relacionada con la seguridad de que Dios hará algo por la persona o por la comunidad en Gn 28, 20-22. Jacob recibe la promesa de construir una "casa a Dios", sí lo acompaña en su camino y regresa sano y salvo del desierto. Termina diciendo que "siempre le dará la decima parte de todo lo que reciba de Él.[5]

Las ofrendas para sacrificio son explicadas en la Biblia hebrea (Tanaj); y en el Talmud. Eran ofrecidas en la antigüedad por los Israelitas a través de sacerdotes que permanecían en el Templo. Todos los Israelitas estaban obligados a responder de manera positiva al mandato de Dios.

Otro significado que tiene el término Korbán es el de venir y aproximarse al Señor. Los judíos hacían constantemente sacrificios al Señor con el fin de agradarlo. Según Rout, "animales y vegetales, eran sacrificados por los sacerdotes en el Templo. La ley decía que se debía ofrecer los primeros frutos de la tierra y los primeros animales, también los primogénitos" (Rout, 1982, p 23). En el caso de los seres humanos, no se sacrificaban, sino que se redimían (Dt 12,31; 18, 10). La misma religión no permitía sacrificios humanos porque se profanaba el nombre de Dios (Lv 20,1ss).

Finalmente se dice que Korbán en el A.T. significa lo que se ofrece a las divinidades o al santuario. La misma palabra se encuentra, alrededor de 39 veces en Lv y en Núm, 38. Así, posteriormente se considera el término como fórmula de voto y se explica como ofrenda, En este

[5] El pago del diezmo era costumbre en Canaán antes de la llegada de los israelitas (Gén 14,20). Posteriormente se introduce la las leyes como una forma de agradar a la divinidad. (Dt 12,6.17-18).

sentido aparece en Mc 7,11. A partir de este planteamiento nos dirigimos a indagar la respuesta de Jesús y el porqué se refiere a Is 29,13.

Quedan así expuestas algunas ideas sobre el significado del Korbán, al que Jesús hace referencia en el texto que analizaremos Marcos.

1.7.5. Pureza – Impureza

En la antigüedad, así como en la época moderna, las sociedades, intentan tener una estructura que le suministre sentido a su existencia. Para lograr esto, se forman significados que parten de símbolos. Así la idea de puro – impuro manifiesta una cierta estructura social. Por eso buscaremos presentar el concepto de pureza e impureza en la sociedad del primer siglo en Palestina.

En esta época responde a todo un sistema social, y manifiesta qué está permitido y que no, para relacionarse con los demás miembros de la sociedad. La Impureza, es todo aquello que no está permitido en el grupo al que se pertenece. Lo puro e impuro tiene que ver con personas, grupos, cosas, tiempo y lugares. Distinguir entre lo puro e impuro es importante, porque permite asumir valores centrales en un grupo social. Tener claro lo que es puro - impuro, provee una orientación correcta de la conducta de un individuo. Para Malina "todo lo que encaja en estos valores y en su expresión estructural dentro de un sistema de pureza es considerado puro; lo que no quepa en él es percibido como contaminado" (Malina, 20002, p. 384).

Todas las personas deben ser conscientes del lugar al que pertenecen. Como lo dice Wighit, "los sistemas de pureza e impureza designan espacios y tiempo donde se encaja o no se encaja, se trata de saber cuándo se es impuro y cuándo se es puro" (Wighit, 1981, p.33).

En los Evangelios, encontramos discusiones de Jesús, los Fariseos y Escribas en relación a la pureza. Pareciera que Jesús está desatendiendo lo establecido por los fariseos (Mt 12,9-14; Mc 3, 1-6; Lc 19,45-46; Mt 21, 12; Mc 11, 15-16). Jesús come con recaudadores de impuestos (Mt 9, 11; Mc 2,15). Los adversarios de Jesús, notan rechazo del sistema de pureza en el Templo. La pureza e impureza en la sociedad israelita sirve de frontera hacia los vecinos que no pertenecen a su grupo y hacia el interior tiene la función de mantener de manera controlada lo establecido en la estructura social e individual. Por tanto había una pureza individual y otro social que condicionaba la vida en todas sus dimensiones. Tiene también carácter importante porque permite conservar la

identidad en cualquier lugar donde fueran considerados minoría, por la dominación extranjera. Igual se pensaba para los que estaban en la diáspora. De esta manera la pureza e impureza adquiere importancia en el Nuevo Testamento y especialmente. La vida de los judíos estaba influenciada por estos dos aspectos fundamentales pureza - impureza (Lc 2, 22s 39).

1.8. Señales liberadoras en el Evangelio de Marcos

En el Evangelio de Marcos se observan luces de liberación en una sociedad empobrecida y oprimida por el Imperio Romano, que ejerce control sobre la práctica de la Ley, las tradiciones y la vida del pueblo. Para aclararnos se seleccionaron varios textos que manifiestan intenciones de Marcos de criticar y denunciar situaciones de injusticia y negación de la dignidad de la persona. No queremos ser exhaustivos al escoger los textos Pero sí tomamos los más relevantes.

El objetivo no es profundizar cada uno, sino ponerlos de manifiesto, Los hemos organizados según tres dimensiones: **anti Ley, anti Imperio y anti Tradición.**

1.8.1. Señales de liberación en cuanto a la Ley

Cuando hablamos de anti Ley vienen a la mente muchas ideas. Una podría estar en contra u oponerse a la Ley, a lo establecido. Pero en realidad Marcos lo que hace es proponer una reflexionar sobre la Ley para llegar a interpretarla de acuerdo al plan del Dios de los israelitas. En los siguientes textos encontramos indicios de la actitud de Marcos frente a la ley.

Mc 3, 3 "¿Es lícito en los días de reposo hacer bien o hacer mal;

Salvar la vida o quitarla?

En este versículo encontramos a Jesús ante el dilema del cumplimiento del sábado ¿La Ley o la Tradición? Antiguamente se dice que la tradición establecía que se atiende a un enfermo cuando hay peligro de muerte. Pero en este caso, Jesús se inquietó por la situación que deja de lado lo establecido por la Tradición, al enfermo y dice delante de aquellos que lo señalan como infractor de la Ley. En la respuesta a la pregunta dirigida a las gentes que le observan, según Mc, Jesús invoca un principio más general con otra pregunta ¿Está permitido en sábado hacer bien o hacer daño, salvar la vida o matar? La respuesta provoca un acercamiento a favor de la persona y justifica una contrapregunta. "La misma pregunta impone silencio y motiva a la reflexión por la actitud del maestro" (Levine, 1980, p. 131).

Mc 8,15 “Mirad, guardaos de la levadura de los

Fariseos y de la levadura de Herodes”

Jesús advierte a sus discípulos de no tener las actitudes de los fariseos y no ser de la levadura de Herodes. Es interesante, en el versículo, que dos grupos “rivales”, fariseos y seguidores de Herodes, estén asociados. La mención en el texto, en tanto y cuanto se oponen a Jesús, se habla de los fariseos y de los seguidores de Herodes. Frente a estos dos grupos es necesario estar en guardia, atentos contra su levadura. Es una imagen presente en grupos judíos y cristianos para describir la corrupción (Gal 5,9; 1Cor 5,7s) por supuestas intenciones y disposiciones que van en contra del proyecto de vida, es decir, en contra de la corrupción y muerte que atentan contra el pueblo de Israel.

Se trata de encontrar una posición coherente frente a la impuesta por los fariseos y los de la forma de Herodes. No es correcto asumir actitudes que respalden a los opresores quienes dominaban la vida diaria de los israelitas. Además, se sugiere no corromperse con una falsa expectativa de liberación. Debe preocuparles la falta de pan para todos, las injusticias que se cometen contra la mayoría de la población. Jesús; a sus discípulos les enseña a releer los acontecimientos con ojos nuevos, en busca de una señal liberadora.

1.8.2. Señales liberadoras en cuanto al imperio

En la historia humana se ha leído de muchas formas la presencia imperialista de potencias que han obligado a naciones al sometimiento, en nombre de Dios. Pero siempre ha habido hombres y mujeres que hablan en nombre de los que “no tienen voz”. Este podría ser el caso de Marcos, que en su evangelio manifiesta, de manera “sutil”, su oposición ante la presencia de dominación extranjera. En los siguientes textos se manifiesta la actitud opuesta a las dominaciones que hacen de los pueblos, no pueblos, porque pierden maltratan su dignidad, es decir, su identidad como pueblo.

Mc 1, 15 “…el tiempo se ha cumplido, y el reino

de Dios se ha acercado; arrepentíos y creed en el evangelio…”

Como lo dijo el profeta, el tiempo “se ha cumplido”. Hasta ahora han dominado las políticas del mal, la fuerza satánica que ha anulado la libertad de la persona. Es el tiempo de los

seres humanos a favor de Jesucristo, presencia del Dios de la vida que ha manifestado sentencia a favor de los santos, de los que han sido fieles al proyecto de vida. Llegó el tiempo (Kairós, Lc 21,8). Y con la llegada se instauro el reino de Dios y no de hombres (Mt 4,17). El texto, apunta hacia el final de los malvados que han destruido y esclavizado a gran cantidad de poblaciones cercanas y lejanas. Es ahora que se instaura la venida del Reino que trae consigo la vida, la paz, la justica. La "hora ha llegado" es tiempo de la venida de Dios. Marcos manifiesta en varios momentos de su evangelio la idea del Reino que viene en cualquier momento; denuncia y se opone a la situación de dominación extranjera. El imperio no es positivo para nadie, es la hora de aceptar la Buena Nueva de Jesús.

Mc 12, 17 "...Dad al César lo que es del César,

y a Dios lo que es de Dios..."

El texto muestra las relaciones entre Jesús y el Imperio. Se manifiesta la situación de conflicto entre el "oprimido y el opresor" (Mahecha) como dice este autor referente a este texto, "...los Evangelios no dan datos ni explican las decisiones opresivas de los conquistadores, sino que muestran algunos efectos del gobierno romano sobre Jesús y son los romanos quienes lo crucifican..." (Mahecha, G, 2009, p. 52). Es importante recordar que Jesús no escapa del "gobierno de los dos Herodes" que los mantiene "vigilado" por temores políticos. El texto está escrito desde la dominación romana y tiene que ver con una realidad que toca el bolsillo de toda la población Palestina: los impuestos estos golpean sobre todo a los empobrecidos que deben pagar "tanto los que producen como los que comen". La respuesta de Jesús, no ofrece a los "inquisidores" fundamento político ni religioso para proceder contra él. El versículo muestra esa tensión conflictiva sobre el significado de lo que es el César y lo que será el Reino de Dios. Así lo muestra Mahecha cuando escribe

> "debemos recordar que el hombre fuerte es parte del poder demoníaco opuesto a Dios y que solamente el más fuerte puede rescatar las vidas tomadas por el hombre fuerte. También hay que tomar en cuenta que el hombre fuerte ha usurpado el lugar de Dios y la irrupción del reino es el único contrapeso a su opresión maligna" (Mahecha, 2009, p. 52).

Respondiendo a la importancia de la frase "...Dad al César lo que es del César, y a Dios lo que es de Dios..." Bultmann (citado por Mahecha, 2009) escribe: "las comunidades cristianas en

Judea lo usaron con frecuencia de manera que tenemos testimonio de ello en los sinópticos y en mi opinión su uso se popularizó fuera de Palestina con una interpretación diferente".

Para Marcos, al César se le debe dar lo que le corresponde, Jesús no se opone a lo establecido por ley, sí se opone a las formas de cobro que muchas veces traían el empobrecimiento y la muerte de la inmensa mayoría. Dar al César quiere decir, "cumplir la voluntad de Dios". Parece que Jesús está convencido que la Ley se debe obedecer cuando sirve para el bien común y desobedecerla cuando se atenta contra el bien común.

1.8.3. Señales liberadoras en cuanto a la Tradición

Hemos afirmado que la tradición es parte esencial de todos los pueblos y está presente en la vida cotidiana. La tradición puede ser positiva cuando apoya la vida y recuerda lo que dijeron nuestros abuelos. Se puede volver negativa cuando niega la vida e invita a la muerte del espíritu de la Ley. Además, algunas tradiciones se insertan en el proyecto de vida que propone el Dios de los israelitas. Por ejemplo el lavado de las manos en una sociedad que comía literalmente con las manos, es de suma importancia.

Se acercaron unos fariseos que, para ponerle a prueba, preguntaban: "¿Puede el marido repudiar a la mujer? El les respondió: ¿Qué os prescribió Moisés?" Ellos le dijeron: "Moisés permitió suscribir el acta de divorcio y repudiarla" (Mc 10,2-4). Marcos insiste en hablar de las Tradiciones del pueblo de Israel para que sus lectores entiendan y se expliquen el valor real de la Ley. Conocer la Tradición permite a la comunidad de Marcos analizar la Ley teniendo como objetivo la humanización de la persona. La Ley y las Tradiciones son fundamento de toda sociedad, pero al practicarlas se debe mantener el espíritu de justicia con miras al bien común de los pueblos. Veamos algunos textos desde lo planteado.

Mc 3,27 "… Ninguno puede entrar en la casa de

un hombre fuerte y saquear sus bienes,

Si antes no le ata, y entonces podrá saquear su casa…"

Es importante preguntarse ¿quien es el hombre fuerte? y ¿quien es él para que entre a la casa? ¿De qué casa se habla? Tres elementos que muestran el interés de Marcos por señalar la lucha que estaba presente entre los invasores que se habían introducido en la "casa" (Israel como

pueblo), elegida por el Dios de la vida. El más fuerte es el Imperio que ha usurpado la vida y el territorio de los israelitas. "El dueño de casa en este pasaje puede ser personalizado como el "fuerte", por encontrarse protegido por el Dios con quien hizo alianza con él; también puede manifestar a Jesús y por otra parte al Imperio, que representa la fuerza demoníaca" (Levine, 1980, p. 44). Marcos de una manera sutil, denuncia esa presencia del Impero que ha entrado en la casa de Dios para dominar y adueñarse de todo lo que posee. Es un ladrón que saquea, para que el pueblo pierda interés de sí mismo y de sus bienes. El hombre fuerte confía en Dios que le ha escuchado de muchas maneras y en momentos clave de la historia del pueblo. Como dice el profeta:

> "¿Se arrebata al valiente la presa, o se escapa el prisionero del guerrero? Pues así dice Yahveh: Sí, al valiente se le quitará el prisionero y la presa del guerrero se le escapará; con tus litigantes yo litigaré, y a tus hijos yo salvaré. Haré comer a tus opresores su propia carne, como con vino nuevo, con su sangre se embriagarán. Y sabrá todo el mundo que yo, Yahveh, soy el que te salva, y el que te rescata, el Fuerte de Jacob" (Is 49, 24-26).

> Mc 7,8 "... por que dejando el mandamiento de Dios,
>
> os aferráis a las tradiciones de los hombres..."

En este versículo, Jesús frente a los fariseos, señala la burla al mandamiento de Dios, amparándose en la tradición humana; con esa actitud pervertían el orden. ¿La Ley o la tradición? ¿Qué es lo que se cuestiona en realidad? Sospechamos que la Ley porque antiguamente la alianza de Dios con el pueblo de Israel estaba ligada a la fiel observancia de la Ley.

> "y Ahora, pues, si de veras escucháis mi voz y guardáis mi alianza, vosotros seréis mi propiedad personal entre todos los pueblos, porque mía es toda la tierra; seréis para mí un reino de sacerdotes y una nación santa." Estas son las palabras que has de decir a los hijos de Israel.» (Ex 19,5-6)

El problema central tiene que ver con la Ley como parte del derecho civil. Desde el momento de la celebración de la alianza en el Sinaí, la ley se fue desenvolviendo y se extendió a todos los órdenes de la vida. Se introdujeron leyes posteriormente con la formula: "Dijo Dios a Moisés". Con esta afirmación se llega a la convicción de que la revelación de la voluntad de Dios se

cerró con la Ley Mosaica, y las leyes nuevas solo eran explicadas y aplicadas desde la ley primera, entregada por Dios a Moisés. (Levine, E, 1980, p. 22).

Jesús señala la doble cara ante la Ley, interpretada desde la tradición de los hombres. Ahí está el problema porque se antepone la tradición y ley olvidándose de la persona. La ley manda cuidar a los padres, no abandonarles en la vejez. Reclama el lavado de las manos antes de comer, pero se olvidan de lo más importante, de los padres, con la frase hebrea: "Korbán, Korbán".

Mc 9, 31 "...El Hijo del Hombre será entregado

en manos de hombre, y le matarán..."

En este versículo, es importante destacar que el Hijo del Hombre será entregado y asesinado por manos de hombre. Se deben tomar en cuenta dos elementos 1.Notamos la profecía, el juicio que el mismo Jesús anuncia y **2.** El Hijo del Hombre será entregado, enjuiciado por la Ley y condenado a muerte por los hombres. De nuevo la Ley y la Tradición enfrentadas. La pregunta clave que surge es ¿Quién en realidad llevó a Jesús a la muerte: la Ley o la defensa de la Tradición. En esta misma propuesta podemos recordar al rey David diciendo "Más quiero caer en manos del Señor, cuya misericordia es tan grande, que no en manos de los hombres (I Sam 24,14). Para Schiwy, "Jesús da a entender que es entregado, por Dios a caer en manos de los hombres, no es dejado de la mano de Dios, al contrario: Dios lo quiere en manos de ellos" (Schiwy, 1969, p. 315). Dios, lo que hará, a través de su Hijo, es manifestar su misericordia.

En los textos presentados, hemos visto algunas manifestaciones de liberación que nos ayudan a reconocer en Marcos la urgencia de asumir la cultura, las tradiciones de un pueblo que se identifica con los suyos y se declara elegido por el Señor.

Conclusión

En este primer capítulo hemos tratado de situar a la comunidad de Marcos en el contexto que le correspondió vivir; brevemente se han propuesto elementos básicos sobre la situación política, social religiosa y económica de Israel en siglo I. Con el fin tener elementos que nos faciliten, el análisis del texto en el siguiente capítulo de nuestro trabajo.

Incursionando en el texto descubrimos la centralidad que tiene la ley y la tradición en el desarrollo del mismo, los trece versículos lo manifiestan de forma continua.

Es importante destacar que situando y caracterizando a la comunidad se nos permite conocer de manera concreta su vida de comunidades judías y gentiles, que deberán aprender a comprenderse para hacer posibles el proyecto cristiano en medio de un mundo dominado y oprimido por el imperio Romano.

Es importante señalar que hemos entrado al texto de Mc 7,1-13 verso por verso con el objeto de hacer un análisis más cercano del mismo texto. En esta misma línea hemos visto cuestiones interesantes que se manifiestan en cada versículo.

En el siguiente capítulo buscaremos leer el texto desde la contextualización que hemos presentado poniendo atención a las características de la comunidad a la que se dirige el evangelista Marcos.

Capítulo II

Análisis del texto de Marcos 7, 1-13

En este segundo capítulo queremos entrar al texto identificando elementos que puedan manifestar la ley y las tradiciones judías. El texto al ser estudiado nos obligará a abrir puertas conocidas y desconocidas para hacer fácil el análisis que pretendemos.

El primer apartado contiene la presentación del texto en griego con su respectiva traducción, señalando aspectos que ayudarían a nuestro propósito. El segundo apartado tiene que ver con el análisis literario proponiendo una estructura del texto y un análisis del género literario del mismo.

1. Presentación del texto y su traducción

En este apartado presentamos el texto en griego y su traducción en español. Aquí no hemos encontrado grandes complicaciones en el griego. Al final de la traducción veremos algunos aspectos que nos ayudan a entenderla.

Texto en griego

1 Καὶ συνάγονται πρὸς αὐτὸν οἱ Φαρισαῖοι καί τινες τῶν γραμματέων ἐλθόντες ἀπὸ

Y se juntaron a él los Fariseos, y algunos de los escribas, que habían venido de

Ἱεροσολύμων.

Jerusalén;

2 καὶ ἰδόντες τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ὅτι κοιναῖς χερσίν, τοῦτ' ἔστιν

y viendo, a algunos de los discípulos de él que con sucias manos, esto es sin

ἀνίπτοις, ἐσθίουσιν τοὺς ἄρτους

Lavarse Comen los panes

3 οἱ γὰρ Φαρισαῖοι καὶ πάντες οἱ Ἰουδαῖοι ἐὰν μὴ

Porque los Fariseos y todos los Judíos, si no los puños

πυγμῇ νίψωνται τὰς χεῖρας οὐκ ἐσθίουσιν, κρατοῦντες τὴν παράδοσιν τῶν πρεσβυτέρων,

Lavan de sus manos no comen, agarrados a la tradición de los ancianos

4 καὶ ἀπ' ἀγορᾶς ἐὰν μὴ βαπτίσωνται οὐκ ἐσθίουσιν, καὶ ἄλλα πολλά ἐστιν ἃ παρέλαβον

Y de la plaza, si no se lavan (bautizan) no comen, también otras muchas cosas hay, tomaron para guardar,

κρατεῖν, βαπτισμοὺς ποτηρίων καὶ ξεστῶν καὶ χαλκίων **[καὶ κλινῶν]**

hay, tomaron para guardar, lavan una copas y una jarra también vasos de bronce y camas.

5 καὶ ἐπερωτῶσιν αὐτὸν οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς, Διὰ τί οὐ περιπατοῦσιν οἱ μαθηταί

Y preguntaron a él los fariseos y los escribas por qué no caminan los discípulos

σου κατὰ τὴν παράδοσιν τῶν πρεσβυτέρων, ἀλλὰ κοιναῖς χερσὶν ἐσθίουσιν τὸν ἄρτον;

tuyos según la tradición de los ancianos, si no con sucias manos comen el pan.

6 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Καλῶς ἐπροφήτευσεν Ἠσαΐας περὶ ὑμῶν τῶν ὑποκριτῶν,

Y dijo a ellos bien profetizo Isaías acerca de vosotros los hipócritas, como está escrito,

ὡς γέγραπται [ὅτι] Οὗτος ὁ λαὸς τοῖς χείλεσίν με τιμᾷ, ἡ δὲ καρδία αὐτῶν πόρρω

este el pueblo de labios me honra y de corazón de ellos

ἀπέχει ἀπ' ἐμοῦ·

distantes de mi.

7 μάτην δὲ σέβονταί με διδάσκοντες διδασκαλίας

Y en vano adoran a mí enseñando como enseñanzas

ἐντάλματα ἀνθρώπων.

Mandamientos de hombres

8 ἀφέντες τὴν ἐντολὴν τοῦ θεοῦ κρατεῖτε τὴν παράδοσιν τῶν ἀνθρώπων.

Dejando los mandamientos de Dios, se agarran a tradiciones de hombres.

9 Καὶ ἔλεγεν ἐντολὴν τοῦ θεοῦ, ἵνα τὴν παράδοσιν ὑμῶν στήσητε.

Y dijo a ellos bien dejais (abandonan) los mandamiento de Dios para las tradiciones vuestras mantener.

10 Μωϋσῆς γὰρ εἶπεν, Τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου, καί, Ὁ κακολογῶν

Porque Moisés dijo: honra al padre tuyo y a la madre tuya, y quien hablando mal

πατέρα ἢ μητέρα θανάτῳ τελευτάτω.

del padre o de la madre, muera llegue a su fin.

11 ὑμεῖς δὲ λέγετε, Ἐὰν εἴπῃ ἄνθρωπος τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρί, Κορβᾶν, ὅ ἐστιν, Δῶρον,

Vosotros decís si dijo un hombre al padre y a la madre don Dios esto es don, lo que

ὃ ἐὰν ἐξ ἐμοῦ ὠφεληθῇς,

lo que es de mi provecho

12 οὐκέτι ἀφίετε αὐτὸν οὐδὲν ποιῆσαι τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρί,

no dejáis a él nada hacer al padre a la madre.

13 ἀκυροῦντες τὸν λόγον τοῦ θεοῦ τῇ παραδόσει ὑμῶν ᾗ παρεδώκατε· καὶ παρόμοια

Invalidando la palabra de Dios la tradición vuestra tradición o prevalece y similarmente

τοιαῦτα πολλὰ ποιεῖτε.

a estas cosa muchas haceis.

1.1. Observaciones al texto griego

Aquí el objetivo es señalar aspectos que consideramos claves para entender mejor el texto observamos que en el texto griego hay palabras y expresiones que no siempre aparecen en la traducción al español, llamando la atención al significado que podrá tener el texto visto aplicando algunas de las observaciones. Llama la atención el significado que este tenga sobre el mismo.

οἱ γὰρ Φαρισαῖοι καὶ πάντες οἱ **Ἰουδαῖοι ἐὰν μὴ**

Porque los Fariseos y todos los Judíos, si no los puños

πυγμῇ νίψωνται τὰς χεῖρας οὐκ ἐσθίουσιν, κρατοῦντες τὴν παράδοσιν τῶν πρεσβυτέρων,

lavan de sus manos no comen, agarrados a la tradición de los ancianos

οι πάντες οἱ Ἰουδαῖοι

Primera observación en el griego **todos los judíos si no lavan su manos no comen /** versículo 3 nos obliga a preguntar ¿es posible que todos los judíos, si no se lavan los puños no comen? Nótese que se habla de puños y no de manos Para responder a la pregunta es importante otra pregunta ¿todos los judíos tenían acceso al agua? Qué problemas reales había con el agua? Para acercarnos a una posible respuesta es necesario saber que en el territorio de Israel por, siglos experimentaron la escasez de agua. Pocas familias contaban con abundante agua, sólo los grupos con cierto poder económico disfrutaban de estas facilidades. Por ello concuerdo con Flusser, cuando dice "las abluciones necesitaban de mucha agua que la gente sencilla no podía tener" (Flusser, 1975, p. 59). El agua solamente se utilizaba para beber y cocinar. El autor Flusser concluye que, debido a la falta de agua se creaban dificultades de convivencia entre ricos y pobres.

En Palestina el agua era muy poca para la población que existía, no habían muchas formas de canalizar el agua encontrada en las laderas de algunas regiones y no era prioridad para el Estado Imperial que todos los ciudadanos tuvieran acceso al preciado líquido.

Que se lavaran "**todos los judíos los puños"**, sería el ideal de todo fariseo y de todo judío observante de las tradiciones. Para Flusser, "por la escases de agua, es imposible pensar que en realidad todos los judíos se lavaran las manos antes de comer" (Flusser, 1975, p. 70). Por tanto, aunque el lavado de las manos era de obligación para los judíos, como había problemas de agua muchos, en realidad no cumplían lo escrito y mandado por los antepasados. La mayoría de judíos comían sin lavarse las manos, sobre todo en los estratos pobres con que hacía que fueran señalados como pecadores por no respetar las tradiciones.

En el versículo 4 encontramos dos ideas 1. ἐὰν μὴ βαπτίσωντα se bautizaban; 2 La segunda observación **[καὶ κλινῶν] (y las camas).**

En la primera observación encontramos que se trata de una norma concreta; todas las personas al volver del mercado o de la plaza debían sumergirse en el agua. El "bautismo" de

objetos y de personajes no parece posible en este caso. Lensky, dice "el lavamamiento ritual se hacía de otro modo. No se puede sostener que Baptismós y Baptigzein significa que una inmersión completa" (Lensky. 1962, p.246).

La segunda tiene que ver con la cama **¿qué tiene que ver la cama?** Para responder es importante pensar en las preguntas que siguen ¿qué material se utilizaba en la confección de una cama? ¿Quiénes tienen camas para dormir? ¿Los pobres de la Palestina del siglo I dormían en camas? El lector del texto debe reflexionar sobre estos interrogantes y dar su respuesta, tenemos en cuenta a los más pobres, a los marginados que eran señalados por los grupos dominantes.

Sí la cama era confeccionada en hierro, es posible que fuera considerada un objeto que hace impuro al que la utilice. El texto en español lo indica "y al volver de la plaza, si no se bañan, no comen; y hay otras muchas cosas que observan por tradición, como la purificación de copas, jarros y bandejas" v.4 (suponemos que son impuros).

Por tanto, los judíos, sabiendo que la cama es de metal no la usarían, pues consideran impuro todo lo de metal. La expresión responde a la forma de escribir de Marcos, en busca de ser entendido por los gentiles.

La tercera idea tiene que ver con el verbo andar y corresponde a la pregunta que los Fariseos dirigían a Jesús, Διὰ τί οὐ περιπατοῦσιν ¿porqué no andan (caminan / versículo 5) de acuerdo a las traiciones..? La inquietud de los fariseos, responde a la actitud de los discípulos que, siendo judíos, se olvidan de lo enseñado por los antepasados. La palabra andar puede significar transitar por los caminos, es decir no lavarse las manos como una conducta pecaminosa. La pregunta debió haber sido dirigida a los discípulos que si podían responder, pero Jesús, como líder del grupo debía dar una explicación. Marcos pone en boca de Jesús la respuesta para que los gentiles comprendan lo que Jesús piensa de los Fariseos, como grupo religioso influyente en el pensamiento de los judíos. Jesús les llama "...vosotros, hipócritas...". Por tanto, no se trata de lavarse los pies antes de comer, sino de andar bajo "conducta sospechosa", es decir, no cumplir con lo prescrito por la Ley. Los fariseos eran cuidadosos en el actuar delante de la gente, trataban de no producir escándalo por su conducta.

La cuarta observación tiene que ver con διδάσκοντες διδασκαλίαὰς (enseñando como enseñanza v.4). La idea es interesante, porque aparecen dos verbos juntos y con significado idéntico. En realidad, se esta hablando de las enseñanzas divinas que se han convertido en

preceptos humanos. Para Lensky, la Biblia septuaginta señala el sentido de los dos términos "Y en vano me adoran, enseñando como doctrina mandamientos de hombres" y enseguida señala "se ha usurpado la palabra de Dios para hacer valer la Palabra de los hombres" (Lensky, 1962, p.246). Por tanto, los términos διδάσκοντες διδασκαλίαις responden a enseñanzas de Dios convertidas en enseñanzas de hombre que intentan ponerse en el lugar de Dios,

1.2. Estructura del Texto de Mc 7,1-13

El apartado siguiente tiene como objetivo hacer frase desde una estructura del texto y resaltar los personajes. Para ello usaremos la traducción de la Biblia de Jerusalén.

1 Y se juntaron á él los fariseos y algunos de los escribas, que habían venido de Jerusalén;

2 Los cuales, viendo a algunos de sus discípulos comer pan con manos comunes, es a saber, no lavadas, los condenaban.

3 Porque los Fariseos y todos los Judíos, teniendo la tradición de los ancianos, si

muchas veces no se lavan las manos, no comen.

4 Y volviendo de la plaza, si no se lavaren, no comen. Y otras muchas

cosas hay, que tomaron para guardar, como las lavaduras de los

vasos de beber, y de los jarros, y de los vasos de metal, y de los lechos.

5 Y le preguntaron los Fariseos y los escribas:

¿Por qué tus discípulos no andan conforme

á la tradición de los ancianos, sino que comen pan con manos comunes?

6 Y respondiendo él, les dijo:

Hipócritas, bien profetizó de vosotros Isaías, como está escrito:

Este pueblo con los labios me honra, mas su corazón lejos está de mí.

7 Y en vano me honra, enseñando como doctrina mandamientos de hombres.

8 Porque dejando el mandamiento de Dios, tenéis la tradición de los hombres;

Las lavaduras de los jarros y de los vasos de beber: y hacéis otras muchas cosas semejantes.

9 Les decía también:

Bien invalidáis el mandamiento de Dios para guardar

Vuestra tradición.

10 Porque Moisés dijo:

Honra a tu padre y a tu madre, y: El que maldijera

al padre o a la madre, morirá de muerte.

11 Y vosotros decís: Basta si dijere un hombre

al padre o a la madre: Es Corbán

(quiere decir, don mío a Dios) todo aquello con que pudiera valerte;

12 Y no le dejáis

hacer más por su padre o por su madre,

13 Invalidando la palabra de Dios con vuestra tradición que

disteis: y muchas cosas hacéis semejantes a éstas.

1.3. Buscando el centro del texto Mc 7,1-13

La propuesta que presentamos busca las relaciones internas que podría contener el texto Mc 7,1-13, sobre todo, el centro neurálgico del texto.

A. Y los Fariseos viendo a algunos de sus discípulos (vv. 1-2)

B. Por qué los fariseos todos teniendo la tradición de los ancianos (vv. 3-4)

C. Los discípulos de Jesús no andan conforme a la tradición (v 4-5)

D. Por que dejando el mandamiento de Dios os agarráis a las

Tradiciones de los hombres (v 6-8).

C' Porque los Fariseos dejan el mandamiento de Dios… (vv. 9)

B' Porque Moisés manda y vosotros decís (vv. 10-11)

A' Y los Fariseos invalidando la Palabra de Dios (vv. 12-13)

1.4. Repeticiones en el texto

En el siguiente apartado se exponen las frases y expresiones que se repiten en el texto a partir de ello se harán observaciones para averiguar el efecto que el autor quiere proponer en Su Evangelio.

Repeticiones de frases

Palabras	**frecuencia**	**versículo**
Tradición	**4 veces**	v. **3, 5, 8 y 13**
Mandamientos	**3 veces**	v. **7, 8 y 9**
Comer	**4 veces**	v. **2, 3, 4 y 5**
Lavarse	**4 veces**	v. **2, 3 y 4**
Honrar	2 veces	v. 6 y 7
Manos	3 veces	v. 2, 3 y 5

1.4.1. Observaciones a repeticiones de frases

Aquí nos interesa destacar las frases que se han repetido tres a cuatro veces, en los trece versículos el texto Mc 7. El autor de un escrito, cuando escribe, tiene claro su objetivo; por eso notamos ciertas palabras o frases que se están repitiendo continuamente, colocada énfasis para mostrar su propósito. Siguiendo el objetivo de nuestro trabajo, hacemos observaciones a esas

frases, para lograr contraponer la tradición de los fariseos frente al mandato de Dios. Hemos seleccionado cinco términos sobresalientes.

1. Las palabras "**Los fariseos**", (v 1, 3 y 5), y "**los escribas**" (v 1 y 5). La importancia de estas palabras tiene que ver con la inquietud siguiente ¿Por qué el autor enfatiza los fariseos y escribas? ¿Qué intención tiene el autor para mencionarlos? Nótese en el versículo 1 "se juntaron" y en el versículo 5 "preguntan". El autor, hubiera podido señalar simplemente a los Fariseos quienes eran populares, que estaban bien organizados y eran respetados. Menciona la palabra que hace importantes, tanto a los escribas como a lo fariseos, pero excluye a los escribas. Estos dos grupos tienen su centro en Jerusalén, son respetados y representan a los grupos con autoridad y el hecho de hacer alusión a Jerusalén muestra la postura oficial de los grupos judíos más influyentes. Este hecho determina, de alguna forma, que Marcos tuviese que mencionar a los Escribas e involucrarlos con la intención de los fariseos.

2. La palabra **"ancianos",** está dentro de la extensa explicación que hace Marcos, sobre la costumbre en beneficio de los cristianos procedentes de la gentilidad. Siempre que aparece "lavarse las manos", el término alude a la idea de que la tradición viene de los ancianos, que ellos tienen la autoridad en todo asunto de la vida del pueblo. Según, Ausejo: "desde que los israelitas se vieron obligados a vivir en tribus, se hallaron sometidos a la autoridad de los jefes de la tribu y del clan, principalmente los más (zeqenim) ancianos" (Ausejo.1966, p. 89). El pueblo de Israel consideraba, al anciano respetable, no sólo por la edad, sino por su dignidad (Ex 3,16; Núm 11,16; 1Samuel 4,3). Los ancianos constituían la nobleza del pueblo; aconsejaban sobre las guerras y administraban la justicia en su propia comunidad en tiempos de paz, su autoridad se refería a lo moral.

En el Nuevo Testamento, en las carta pastorales, son llamados πρεσβυτεροί, están al frente de las pequeñas comunidades cristianas y siempre se habla de ellos en plural. El grupo de los πρεσβυτεροί forma un colegio (Ef 20,17:21,18; 1Tim5,17). En todo en el Nuevo Testamento están presentes los ancianos (2Jn y 3Jn; Ap. 4,4-10; 5,5-14). Muchos de ellos ejercen la función de sacerdotes en la liturgia de las primeras comunidades y están muy interesados en la suerte de las personas y, sobre todo en la situación por la que pueden estar pasando. Al parecer, estos grupos de ancianos incluían también mujeres.

3. Las palabras **padre y madre** ubicados en los versículos 10,11 y 12, en parte de la respuesta que Jesús da a sus adversaros, los Fariseos, citando el cuarto mandamiento Ex 20,12; Ex 21,16; Dt 5,16. Desde esta misma línea de respuesta, es importante destacar que Jesús acepta la obligatoriedad de la ley Mosaica. En los escritos rabínicos el Korban era una fórmula de juramento. En efecto, se trataba de una fórmula que ofrecería al Templo todo en beneficio de los progenitores. Schmid, autor que ha estudiado el Korban, afirma que "el hijo no podía, según la institución, ni volverse atras de aquel impío voto, hecho tal vez en un momento de ira, porque los votos eran irrevocables"[6] (Schmid 1967, p.1998). De esta forma los Escribas impiden a los Israelitas el cumplimiento de la ley de Dios, de honrar a padre y madre. Para Schmid es evidente "que el voto del Korban anulara un mandamiento divino por un precepto humano y porque la renovación de tal voto estaba entregada totalmente a la arbitrariedad humana" (Schmid 1967, p.1998). Es evidente entonces, que destacar la forma del Korban, es una perniciosa doctrina y práctica de los escribas, en perjuicio de la santidad de la Ley.

4. La frase **Tradición** es clave se repite en los siguientes versículos 3, 5, 8 y 13. Resulta oportuno decir que el autor tiene intenciones claras de destacar la tradición de los hombres oponiéndose al mandamiento divino. La Tradición es importante en la vida de las comunidades, pero ha tenido un efecto negativo, pues se deja de lado la enseñanza de Dios por los preceptos humanos. Jesús señala que los fariseos y escribas se agarran de la Tradición de los hombres, es decir de los ancianos, que "son sólo hombres que se oponen a Dios". Según Schiwy lo antes dicho muestra que "la tradición es fruto de la experiencia religiosa humana, que solo puede ganar espacio en el corazón, apartándose de los mandamientos de Dios" (Schiwy, 1969, p. 297).

5. La frase διδασκαλίαις puede entenderse como mandamiento. Se repite tres veces en los v. 7, 8 y 9. Se manifiestan la actitud de buscar y enseñar preceptos de hombres como si fueran de Dios, haciéndolos muy parecidos, tal como están en el versículo 4 ("διδάσκοντες διδασκαλίαις (enseñando como enseñanza"): Cabe agregar que los mandatos de los hombres responden a sus propios intereses y a sus ideas, no a las ideas e intereses de Dios. Schmid, lo señala diciendo; "los Escribas no ponen fuera el valor la ley de Dios, sino que observando los preceptos humanos, descuidan los mandamientos divinos (Schmid 1967, p.197). El reproche de Jesús hacia los Escribas porque por medio de su tradición, no sólo relegan a último término los mandamientos de Dios, sino que hasta le quitan toda autoridad.

---

[6] Cf Núm 30,2ss; Dt 23,22-24.

1.4.2. Repetición de expresiones

Las expresiones que se repiten tienen como fin destacar elementos que nos ayuden en el análisis del texto. Es importante tener presente que la repetición de ciertas expresiones son clave, para entender el texto y por ende las intenciones del autor. Los evangelistas, al escribir, tienen interés en destacar acciones, personajes y acontecimientos importantes con el objetivo de enseñar algo a los lectores. Las siguientes son expresiones que considero de suma importancia para el análisis que realizamos.

Expresiones	**frecuencia**	**versículo**
A. Tradición de los **ancianos.**	2 veces	V 3-5
B. Se **aferran a tradiciones** de hombres	3 veces	V 3-8 y 13
C. Cosas que **conservan** por **tradición**	2 veces	V 4-9

Es interesante destacar la segunda expresión propuesta que dice "Cosas que **conservan** por **tradición,** repetida dos veces en los versículos 4 y 9.

2. Análisis Semántico

En este apartado estudiaremos brevemente el significado de algunas palabras que se consideran clave para construir el sentido del texto de Mc 7,1-13. La semántica tiene el fin de ayudar a entender mejor el texto, desde el mismo significado que podría tener la palabra; Se trata de acercarse al contenido ocupándonos del significado de palabras importantes que aparecen en el pasaje. Bien lo dice Egger, que "la semántica es la ciencia que estudia el significado de los signos y secuencia de signos lingüísticos, es decir, de las relaciones entre las formas de los signos y el contenido de los mismos en las palabras, frases y textos" (Egger. 1990. p. 114). Las siguientes palabras: Tradición, Mandamientos, manos, lavarse, enseñanza, ancianos y panes, son consideradas clave en el texto de estudio, por lo cual haremos una breves referencia a las mismas.

2.1. Tradición (παράδοσιν)

La palabra tradición es noción muy antigua, significa que se acepta el mensaje que es digno de fe; llega por medio oral y la persona que lo transmite lo usa independientemente del mensaje y sólo obra en nombre de la doctrina que anuncia.

En el Antiguo Testamento, el término tradición estaba referido al uso de transmitir "un patrimonio religioso por una serie de intermediarios" (Ausejo. 1963,1959). Los sacerdotes eran los encargados de transmitir a los fieles la doctrina, es decir, la Torá[7]. Como el sacerdote Esdras, que se interesa mucho por la Ley de Moisés (Esd 7,6.10, 25), y confía en los doctores de la ley, que son hombres conocedores de la Torá. Muchos de estos doctores de la ley gozaban de los favores de los fariseos y como reacción contra los saduceos de su época. El término tradición, para Ausejo "nació seguramente en el ambiente judío de la época helenista, tal vez en tiempo de los Macabeos, esto explica porque el término tiene doble sentido. Por una parte es enteramente judío y por otra incluye rasgos helenistas" (Rouet.1982, p.85).

En el Nuevo Testamento alude a la técnica de la tradición de los rabinos, sobre todo, cuando habla de la tradición de los ancianos (Mc 7,5.13). La tradición que exigen los fariseos es la que Jesús rechaza porque contradice elementales exigencias de los mandamientos, por eso dice "vuestra tradición" (Mc 7,9.13; Mt 15,3.6) otras veces dice "tradición de hombres" (Mc 7,8). Por tanto no la hace suya, sino que la rechaza.

Pablo, habla en sus epístolas de la tradición, en el sentido rabínico de la palabra; evidentemente, el apóstol conocía las enseñanzas judías, así lo demuestra en el texto bíblico de 1Cor11,13. En este versículo muestra que la enseñanza se recibe personalmente y esta tiene una identidad, que cada persona debe saber proteger. Significa que la Tradición tiene dos características: Primero, la tradición fundamentada en Dios que se ha Revelado (Rom 1,1; 15,16; 2Cor 11,7; 1Tes2, 2.8ss; 1Pe 4,17) y Segundo, la Tradición que Revelada por medio de Jesús, (1Cor 7,11).

Es oportuno señalar como conclusión que la tradición no debe ser vista como negativa en la historia de un pueblo, esta misma colabora en la memoria de los acontecimientos clave que le han dado sentido a la vida de hombres y mujeres. La tradición contiene parte la identidad del

[7] Eusejo, 1963,p 1959 define la Torá la instrucción, palabra que se refiere a la doctrina y a la práctica:1Sm 1,3; Jue17,7-13; Dt 17,18.

pueblo y quizás es el "reclamo" que Jesús hace a los fariseos y escribas que exigen el cumplimiento del lavado de las manos.

2.2. Mandamientos ἐντολὴν

Según la definición de Kittel es "mandar, encargar, principalmente con un gobernante como sujeto, aunque a veces el sujeto es la deidad o un maestro". Además que, en la Biblia de los LXX, la palabra mandamiento "se usa con frecuencia, teniendo como sujeto al rey, o a Moisés, pero especialmente a Dios". En el Nuevo Testamento, aparece el termino mandamiento de la siguiente forma: primero, de forma general significa "encargar, comisionar (Mt 17,9; Mc 11,6. Segundo, se hace referencia al mandato de Dios (Mt 4,6; Mc 4,10 Mt 15, 4; Hch 13,4). Tercero, según el mandato de Moisés (Mt 19,7; Jn 8,5). Cuarto, como los mandatos que Jesús encomendaba a sus discípulos (Mt 28,20), tienen fundamento en la misma persona de Jesús.

En el mundo griego el mandamiento tiene su misma persona que ver con una orden dada por el rey y también como la instrucción por la cual el maestro orienta a alguien; cabe agregar que tiene sentido de mandato de autorización. En el mundo hebreo este sentido de la Ley, lo adquiere de forma concreta en los LXX.

En los sinópticos, mandamiento adquiere autoridad y se enfatiza su unidad central, pero es afectado su uso en las discusiones con el fariseísmo. A la Ley se le han agregado, según la tradición judía, alrededor de "613" mandatos y por eso es importante buscar fundamento en los principios básicos (cf Mt 19, 18; Mc12, 28). Para Kittel, "ningún mandamiento se puede evitar (Lc 15,29) y **ἐντολὴν,** puede referirse no sólo a los Diez mandamiento, sino a otras estipulaciones de la Ley (Mc10,5)". Jesús acepta incondicionalmente los diez mandamientos, pero insiste en el sentido de aquellos para lo que fueron presentados. Jesús agrega que el mandamiento principal, positivo, es el amor (Lc 19, 18). El amor a Dios y al prójimo es el fundamento y la esencia del mandamiento de Dios (Mt 22,36; Lc 10,26). En la realidad el cuidado de la otra persona es lo que está escrito en ley, de modo que tanto Jesús como el fariseo pueden tener las mismas actitudes respecto al mandamiento. El primer mandamiento tiene que ver con el Shemá (Dt 6, 4-9) y el segundo mandamiento es un resumen rabínico. Por lo tanto Jesús da una respuesta, centrada en la misma Ley.

Es importante reconocer, para concluir que los mandamientos han recibido interpretaciones diversas que tergiversaron el sentido original. Los grupos religiosos, como los fariseos y los escribas son los responsables de una interpretación diferente de los mandamientos.

2.3. Manos χερσίν

La mano es de suma importancia para los seres humanos, con ella se realizan muchas acciones: tomar, levantar algo en la mano, el saludo a otra persona con un apretón de mano, con la mano se puede atacar, se puede defender (combate mano a mano).

Los dioses utilizaban la mano para intervenir en la vida de los hombres y mujeres, las manos se imponen para bendecir, curar, salvar. El acto de imposición de manos es utilizado por los "Schamanes" para curar y sacar demonios. En el Antiguo Testamento continuamente se encuentran referencias a la mano de Dios, en la creación y en la historia; Dios pone la mano sobre la persona y por medio de ella crea y redime. La mano fuerte de Dios saca a Israel de Egipto. La creación y la salvación se consideran obras de las manos de Dios, sus manos entran en el interior de la persona y la libera. (cf 1Re 18,46; Jer 15, 17; Ez 1,3). La mano de Dios vence y da victoria sobre los enemigos y ofrece consuelo en el sufrimiento. Es interesante descubrir que el Judaísmo rabínico rara vez se refiere a la mano de Dios; sino solamente al poder de Dios. En el éxodo, la expresión que Israel sale equipados tiene como fin evitar la afirmación "sacado por la mano de Dios". (Ex 13, 18)

En el judaísmo el término **mano** es muy importante, (yãd) y se refiere a la palma de la mano y si estas están cerradas se consideran **puños.** En el Nuevo Testamento encontramos prescripciones que fueron llevadas al extremo, tanto así, que obligaban al lavado de las manos antes de la comida (Mt 15,18; Mc 7, 1-4; Lc11, 38). Además se lavan las manos, los ancianos, para declarar la inocencia y la conciencia limpia (Dt 21,6; Sal 26,6; 73,3).

En el judaísmo, la pureza ritual se aplica a las manos, en este sentido, la impureza se puede transmitir por los objetos que se tocan, por eso se obligaba a lavarse las manos antes de comer, antes de imponer las manos y antes de tocar las Escrituras. Las manos se usan para imponerlas, con el fin de dar la bendición a una persona o a un grupo (Gén 48,14). La imposición de manos sirve, además, para impartir el Espíritu en el momento del Bautismo (Hch 8,17), para perdonar, para enviar a una misión.

En fin, el acoso a los discípulos por tener las manos sucias, implica no tomar en cuenta la Palabra de Dios, ni la tradición de los judíos. Este hecho era señalado como una falta contra los mandamientos de Dios.

2.4. Lavarseἀνίπτοις

En el helenismo significa lavar o bañar el cuerpo. Antiguamente los griegos se bañaban en los mares, en los ríos y en piscinas. El fin de bañarse, no es tanto de limpieza, sino de cuidarse, de fortalecerse.

Los baños tenían también el sentido de purificación sagrada. El nacimiento o la muerte significan impureza que afecta a sí mismo y a los demás, y por tanto se necesita una purificación.

En el Nuevo testamento (Hch 9,37) el lavado tiene algo de religioso. Jesús, se opone a la exigencia de lavarse por cumplir un rito, cumplir con lo moral, porque era una observancia que se había llevado al extremo (Mc 7). El término lavarse adquiere fuerza cuando está orientado al perdón de los pecados por parte de Jesús que manifiesta al Dios misericordioso. El baño del cuerpo, se da en el bautismo y no tenía sentido de lavamiento ritual, sino de una acción salvífica de Dios por medio Cristo. En el texto del Nuevo Testamento aparecen muchos pasajes que hacen referencia al bautismo, como los siguientes: Hch 22,16; "Ananías le dice a Pablo que se bautice y que lave sus pecados. En 1Cor 6,11, Pablo les recuerda a sus lectores que, el estar lavados, debe evitar una nueva contaminación. En Hebreos 10,22 el lavado externo se relaciona con la purificación interna.

En la Iglesia apostólica, el lavado tiene que ver con el sentido de bañarse. Padres de la Iglesia como Justino y Clemente y otros en sus apologías respecto a la fe, mantienen firme la idea de bañarse, como signo de limpieza, de purificación interna, para recibir el perdón de los pecados.

Podríamos entonces decir que el lavarse en siglo I tiene dos significados: 1. De higiene, de cuidarse y fortalecerse; 2. De purificación sagrada y expresa el sentido religioso de todo un pueblo, en su vida diaria.

2.5. Enseñanza διδασκαλίας

El término encierra concepto sencillo; hace referencia al aprendizaje, al compartir conocimientos teóricos y prácticos con el fin de desarrollar a la persona. Para Kittel, en la Biblia de

los LXX, el término enseñanza "tiene sentido en cuanto que denota instrucción y manifiesta la voluntad de Dios". En el judaísmo la acción de enseñar está relacionada con la instrucción de la Ley y de orientar a sí la relación entre Dios y los seres humanos. El uso predominante es este y no se usa con carácter intelectual.

En el Nuevo Testamento tiene sentido de enseñar; en los sinópticos se reafirma como la función, más clara de Jesús. Él enseña en la sinagoga (Mt 9,35), en el templo (Mc 12,35) y también al aire libre.

El maestro enseña a sus discípulos leyendo la Torá (Lc 4,16ss; Mt 5,21). La Ley es parte fundamental de la enseñanza, que tiene el objetivo de ordenar la vida en relación con Dios y al prójimo (Mt 22,37). Se apela a la voluntad y se pide una decisión respecto a Dios. La persona de Jesús invita a la enseñanza no absolutizada en la Ley, sino que antepone en la persona.

En la Iglesia primitiva, los discípulos enseñan lo que reciben del mismo Jesús (Mt 28,20). En los Hechos encontramos a los apóstoles enseñando en nombre de Jesús (4,18), y así proclaman la resurrección de Jesús. En la práctica judía (Hch 5,25) la interpretación de las escrituras forma el cuerpo principal de la enseñanza, (Hch 15,1; Rom 2,21). Es decir lo que hace la enseñanza primitiva cristiana, es mostrar a partir de las Escrituras que Jesús es el Mesías prometido.

Para los griegos la enseñanza está estrechamente vinculada con lo intelectual, lo racional que incluye el desarrollo de habilidades y destrezas de la persona. El término tiene sentido siempre que haya instrucción sistemática.

En la Biblia de los LXX, Kittel señala Ester 6,1; 2Macabeos 2,10. En Ester se usa normalmente normal el griego, pero en Macabeos, a Aristóbulo se le llama expositor de la ley de modo que la palabra enseñanza tiene significado de dar dirección en el camino de Dios".

En la comunidad primitiva, la enseñanza aparece en los Hechos y en las Epístolas y están en consonancia con el uso judío y cristiano. Por ejemplo en Santiago 3,1 el que enseña es un expositor de la Ley que hace posible que se cumpla según lo escrito. Los expositores son los apóstoles, los profetas que exponen y construyen mediante sus claros entendimientos respecto a la Ley. La enseñanza es parte de la misión que de alguna manera, los maestros continuarán (1Tim 2,7; 2Tim 1,11).

Es importante reconocer que la enseñanza en el siglo I, tiene connotaciones clave. Por ejemplo, "enseñando" significa dar enseñanza, dar conocimiento intelectual; y "enseñanzas" es el contenido de lo que se enseña. Los dos términos son importantes para reconocer la intención del que escribe el texto.

2.6. Ancianos πρεσβυτέρων

El pueblo de Israel agrupado en tribus y en clanes, se halló sometido a la autoridad de los jefes, principalmente de los de mayor edad, aunque había igualdad frente a todos, los ancianos en Israel tenían reconocimiento de autoridad, aunque no ejercieran cargo alguno en la dirección del grupo. Los ancianos constituían la nobleza del pueblo; estaban presentes en las guerras y en la administración de la justicia. En el Antiguo Testamento se afirma con frecuencia que la larga vida es el premio a la observancia de los mandamientos divinos (Ex 20,12; Dt 4,40; 5,16; 6,2.24). En la literatura sapiencial una larga vida es fruto y premio de la virtud (Job 5,26; Prov. 3,2.16.22; Sal 91,16). Una vida corta y una muerte temprana es castigo por los pecados (Job 15,32; 22,16; Prov. 10,27).

La existencia de los ancianos se respeta, se valora en todos los estratos del pueblo de Israel, como jefes de familias o de clanes. Con el paso del tiempo los ancianos aparecen como representantes de todo un pueblo y se les relaciona con Moisés y Josué. Algunos de los ancianos están muy cerca de las tareas de Moisés. Acompañan a Moisés ante el Faraón, están en la preparación de la pascua y los reciben en el monte del Sinaí la revelación de Dios (Ex 12,21; 19, 7; Ex 3,16).

En la época de los Jueces y de la Monarquía, los ancianos tienen un papel importante en la toma de decisiones sobre todo en asuntos políticos, militares y judiciales. Los ancianos representan al pueblo, son ellos quienes toman las más importantes decisiones que afectan al pueblo, como pedir un Rey, son ellos los que eligen a David como Rey. Los ancianos en el exilio y después de él, están en buenas condiciones para desempeñar un papel de representante de todos los israelitas en el extranjero.

La tradición de los ancianos en las enseñanzas de Jesús, en Marcos 7, 1ss: aquí; Jesús contrapone los mandamientos de Dios con la tradición de los ancianos (7,8). Es importante reconocer que el mandato de Dios tiene más presencia que la tradición, como lo muestra

mateo23, la tradición puede ser el resultado de una actitud hipócrita que no logra asumir la ley desde el amor.

En la comunidad primitiva (Hch 11,30) cuando se habla de los presbíteros se refiere a los ancianos de la Iglesia de Jerusalén. Los ancianos son relacionados con los apóstoles, representan a la congregación como un consejo sinagogal (Hch 15,2ss; 21,18; 15,2). Los ancianos tienen una estructura como Consejo, a medida que los apóstoles abandonan Jerusalén. La función que desempeñan tienen como modelo el de la sinagoga y del sanedrín. Santiago 5,14 afirma que los ancianos deben ungir a los enfermos y orar por ellos. Estos ancianos no son simplemente los mayores de edad, sino personas que han recibido un mandato del servicio, aunque también esté relacionado con un don que reciben de Dios, como curar enfermos. Santiago 5,16, manda a confesarse mutuamente y a interceder unos por otros. Este pasaje es importante por que da su apoyo a los ancianos porque éstos sean confesores y líderes litúrgicos. En los ancianos recaía la responsabilidad de que el pueblo viviera en relaciones armoniosas. Los ancianos tienen la responsabilidad en la comunidad de ser ejemplo y tener conocimiento de los mandamientos de Dios, porque son los que dirigen la vida del pueblo de Israel.

Todo lo anterior nos permite concluir que los ancianos eran en la vida del pueblo de Israel personas s claves y su presencia es importante en la vida cotidiana.

2.7. Panes ἄρτοί

La preparación del pan se realizaba con harina de cebada (Jue 7,3; 2Re 4,4; Jn 6,9.13), el pan de trigo, en Israel, era un lujo. En la época de los Reyes habían panaderías profesionales (Os 7,4; Jer37, 21), existía la calle de los panaderos reales (Gén 40,2). La preparación del pan se realizaba casi siempre por la mañana y era el trabajo de las amas de casa y de las esclavas o criadas (Gén 18,6; 1Sam 8,13; Jer 7, 18; Mt 13,33).

El pan en Israel se utilizaba también para el sacrificio y era presentado como primicias (Lev 23,20; 2Re 4,4). Comer el pan con alguien significaba un banquete especial, una comida de alianza (Gén 31,54), por eso se habla y se entiende de "comer el pan en el Reino de Dios (Lc 14,15). En Proverbios se presenta la sabiduría bajo la imagen de pan (Eclo 15,3), es el pan de la inteligencia.

En el Nuevo Testamento, el pan es alimento y es muy utilizado; muchas veces era un lujo para algunos de los judíos, sólo se utiliza en banquetes y en celebraciones especiales. El Pan tiene un carácter de celebración en la familia, por ello estaba en la mesa en momentos especiales de la familia o de la comunidad.

En el texto que trabajamos, el término pan puede darnos la idea, de que todos los involucrados están en alguna celebración. La palabra pan está en el griego, no en la traducción al español, se dice comer, "comen".

Por tanto, el pan alimento muy utilizado en la cultura judía, representa tradiciones del pueblo que contienen elementos religiosos.

Conclusión

Las siete palabras señaladas anteriormente, con una breve definición y reflexión son presentadas como propuesta para reconocer en el texto, clave de lectura para nuestro trabajo. En las definiciones aparecen señalamientos importantes que nos ayudan a juzgar mejor las traducciones que se han propuesto y su respectiva interpretación. Hemos destacado el eje de esas palabras clave que aparece en los trece versículos del texto de Marcos, por lo que se puede deducir que la significación fundamental de esas palabras es vida y bendición. Los fariseos fueron cambiando este uso para tergiversar el sentido mismo de dichas palabras. En mi opinión, lo que Jesús hace es usarlas buscando su sentido original.

3. Análisis Narrativo

El relato de Marcos se presenta justo con la discusión sobre el lavado de manos, antes de comer, por inquietud de los Fariseos y Escribas. Esta norma comprende el cumplimiento de una "tradición de los antepasados". Para establecer el relato como una breve narración centraremos la atención primero en el narrador, luego en el lugar y el tiempo y en los personajes que aparecen. Por último, veremos la trama que se presenta el texto.

3.1. Narrador

Elementos importantes del narrador en el texto:

En el v.1 Prepara la escena: "Se juntaron a Jesús algunos de los fariseos, así como algunos escribas venidos de Jerusalén".

En el v.2 Conoce y presenta la posición del lado de los Fariseos "...y viendo a algunos de los discípulos de Jesús..."

En el v.2. b 2 Presenta la condenación; el narrador sabe que los fariseos reprochaban a los discípulos "... Y viendo que algunos de sus discípulos comían con manos impuras..." En el v.3. Informa a sus lectores sobre la tradición: "es que los fariseos y todos los judíos no comen sin haberse lavado las manos".

En el v. 5-13 El narrador se esfuerza por mostrar la crítica de Jesús, contra las tradiciones de los hombres y rescata las palabras que dan sentido a la Ley.

La narración no sólo comprende el hecho escrito, sino también la tradición oral detrás del escrito. Las narraciones han existido desde tiempos muy antiguos en Israel, expresando acontecimientos importantes de la vida cotidiana del pueblo. En este relato, como en todo relato el narrador y el lector está; juntos se comunican a través del texto. El narrador que aparece en el relato de Mac 7,1-13 es externo y ha querido transmitir una situación polémica entre Jesús, Fariseos y Escribas "¿Por qué tus discípulos no andan conforme a la tradición de los ancianos, sino que comen pan con manos comunes?" Este narrador, como intermediario creado por el autor, señala cuestiones que responden a la vida de los judíos. La intención es mostrar que la Ley trae vida y la tradición no, y que al menos tiene que explicar a los lectores gentiles algunas de las tradiciones.

3.2. Lugar y Tiempo

El relato de Marcos se sitúa dentro de un orden particular, pasa en un lugar (espacio) y en un momento determinado (tiempo). Examinando el espacio veremos que aparecen distintas indicaciones de espacio. Después, verificaremos versículos que se refieren al espacio, con el objetivo de hacerlos matera de alguna reflexión.

El relato de Marcos no señala el lugar en que se realiza la discusión sobre el lavado de manos; el texto inicia diciendo "y se juntaron...". En un análisis más cuidadoso del texto propongo situar la discusión en Genesaret; Propuesta que surge al fijarme en el capítulo 6 versículo 53; "Terminada la travesía, llegaron a tierra en Genesaret y atracaron". El nombre de la región, nos

puede decir mucho para el análisis. ¿Qué particularidad tiene la tierra de Genesaret? Primero, En Galilea, Jerusalén está lejos de Samaria, es un paso obligado que larga las distancias y está en una región considerada impura por no cumplir con las leyes judías. Segundo, es una región donde entran y salen muchos extranjeros, y el contacto con ellos les hace "impuros". Tercero, posiblemente es un lugar donde las tradiciones "de los ancianos" no son determinantes para la vida cotidiana de los pobladores de esta región, podría ser que la población en su mayoría fuese extranjera.

De lo anterior, se deduce que Genesaret es la región donde acontece la controversia de los Fariseos y Escribas con los discípulos de Jesús.

Además, es interesante preguntarse, en el caso de que Jesús se encontrara en Genesaret, ¿Qué hacen los Fariseos y escribas en esta región considerada de impuros? La pregunta podría encontrar muchas respuestas. Una podría ser la siguiente: Jesús, en este momento, era considerado peligroso por su influencia entre la "muchedumbre"; los Fariseos y maestros de la ley buscan la forma de acusarle y por eso lo querían encontrar, para reprocharlo o acusarlo en base algunas de las afirmaciones o respuestas a estos grupos. El texto de Mc 6, 54, dice; "Apenas desembarcaron, le reconocieron en seguida…"

El tiempo en que se dan los hechos que aparecen en el texto nos ubican, aproximadamente, en una de las etapas más importantes de la vida de Jesús, nos referimos a esos últimos tres años de actividad entre las gentes del pueblo. Posiblemente, la controversia entre Jesús y sus adversarios pudo haber pasado al final o a mediados de su misión.

3.3. Trama del texto Mc 7, 1-23

Es el momento de ver la trama que contiene el texto, luego de haber profundizado algunas de las partes clave de Mc 7,1-13. El autor del Texto nos quiere mostrar que los Fariseos, por sus costumbres, han priorizado guardar la tradición en contra del espíritu de los mandamientos.

Por primera vez en Mc 3,22 entran en escena los Fariseos y algunos escribas venidos expresamente de Jerusalén. Los Fariseos aparecen en general como los verdaderos enemigos de Jesús, a quién acecha de manera continua, por lo que no es necesario cuestionarse por la presencia de éstos haciendo preguntas acerca del no cumplimiento de sus leyes.

Los discípulos no se lavan las manos antes de comer y esto es aprovechado por los adversarios de Jesús para pedirle explicación por tales prácticas[8], como maestro responsable de la conducta de sus discípulos[9]. En el hecho presentado no se trata solamente de una cuestión de higiene, sino de una cuestión religiosa y muy importante en la vida diaria para la piedad de los Fariseos.

El evangelista da noticias breves a sus lectores cristianos procedentes de la gentilidad sobre preceptos judíos referentes a purificaciones. Para Schmid, "Estos preceptos no se remontan a Moisés, no estaban en la ley escrita del Antiguo Testamento, sino que habían sido establecidos en sus escuelas por sus Escribas, como una interpretación de esa Ley y como una adaptación para la vida práctica" (Schmid, 1967, p 194). No podemos dejar de lado el de hecho que el Antiguo Testamento contiene preceptos de purificación semejantes. En Ex 30,17, se dice que el lavado de manos era obligado para sacerdotes que servían en el Templo, no para la vida privada. La extensión de la obligatoriedad para seculares y para cada comida, se explica a partir de dos grandes rabinos, "Hilel y Shammay" y de la bendición de las comidas, (Mc 6,41)[10], pues con esto, quedaba convertida la comida en un acto religioso. Es importante señalar que no todos los judíos reconocían el precepto de purificación a partir de un lavado de manos; la gran masa del pueblo, según Smchid, "no se preocupaba de ello, y los saduceos combatían la tendencia de los Fariseos de imponer los preceptos a todos los fieles" (Schmid, 1967, p 194).

La pregunta de los adversarios de Jesús es de mucha importancia, pues parece que va más allá de la observación de "comer con manos sucias". El reclamo de éstos es por la forma de vida que llevan los discípulos de Jesús, que menosprecian "la tradición de los antepasados". En mi opinión la trama del pasaje trata, por un lado, de los reproches que le hacen a Jesús, así como de la mentalidad y de actitud poco piadosa de sus discípulos. Por otro lado, trata de la crítica de Jesús al valor dado a las tradiciones de los judíos. La respuesta de Jesús es fundamental y esto explica que se trate aquí el asunto de si se lavan o no se lavan, pues en adelante no se vuelve a tocar este tema. El aspecto litigioso lo hace más profundo, pues toca el valor y la obligatoriedad religiosa de la "tradición de los mayores para los discípulos de Jesús y en general, para el movimiento de los cristianos".

---

[8] Según Lucas 11,37s también Jesús procedía de la misma manera.
[9] Lo mismo en Mc 2,18.
[10] Cf Mt 14,19.

En este punto es importante señalar el texto que utiliza Jesús como prueba de las escrituras, y que tanto fariseos como escribas han dejado de lado. "Dice el Señor: Por cuanto ese pueblo se me ha llegado con su boca y me han honrado con sus labios, mientras que su corazón está lejos de mí, y el temor que me tiene son preceptos enseñados por hombres". Is 29, 13. Por eso cuando dijo Jesús: "profetizó de vosotros Isaías", no quiso decir que Isaías predijo algo particular y exclusivamente aplicable a los judíos (cf Dt 18, 15). Sino más bien que la descripción que Isaías hizo de Israel en los días del profeta, "bien se aplicaba a las gentes de los días de Cristo".

Los ancianos, pretendiendo obedecer la voluntad de Dios, estaban "enseñando como doctrina, mandamientos de hombres" (v.7). Era un asunto de salvación por la fe o por las obras. Jesús afirmó que los que adoran a Dios deben hacerlo en espíritu y verdad" (Jn 4,23-24). Me parece acertada la afirmación de Zevini, ya que es lo que manifiesta el texto que trabajamos, "El énfasis que dio Jesús a esta verdad estaba en señalar el peligro de ensalzar los preceptos humanos y aun las interpretaciones, por encima de la ley" (Zevini, 2008, p. 270).

Los componentes narrativos mostrados anteriormente, ponen al descubierto las escenas principales que hilan los relatos entre los versículos del texto de Mc 7,1-13. Cada una de las escenas presenta a los actores que son protagonistas y las acciones que éstos realizan y, desde esas acciones, el sentido propio que pueden tener los versículos y sus importantes relaciones entre los mismos.

Por ejemplo, los Fariseos quitan toda validez al cuarto mandamiento, "Honrar a padre y madre", con el establecimiento del Korbán, voto que podía emplearse con cualquier clase de persona. El Korbán como voto hacía posible que un hijo enemistado con sus padres declare Korbán todo servicio que puedan necesitar sus padres, sería ofrenda sagrada a Dios. Hacían que quedaran desprotegidos papá y mamá, para dar la ofrenda al Templo. La dureza de corazón o la ingratitud podían revestirse con la máscara del culto divino.

3.4. Personajes del Texto Mc 7, 1-13

En este punto del trabajo haremos una descripción sobre los personajes que aparecen en Mc 7,1-13. Y destacaremos en cada uno de los personajes su descripción, sus acciones y las palabras que dicen.

Los personajes activos en las escenas de Mc 7, 1-13, en este nivel narrativo son Jesús, los Fariseos y algunos Escribas. Los discípulos, cuya conducta es el motivo de la discusión, están presentes, pero no participan activamente en la controversia. En los primeros cinco versos (7,1-5) el narrador introduce el episodio. Comienza mencionando a los Fariseos y a los Escribas venidos de Jerusalén. El lector ya está informado anteriormente sobre el punto de vista de los Fariseos y Escribas con respecto a Jesús. Así, el narrador describió a algunos Fariseos discutiendo entre sí, diciendo "¿Por qué este hombre habla así? ¡Blasfema! ¿Quién puede perdonar los pecados sino sólo Dios? (Mc 2,6-7). En esta misma situación se relata que Escribas del mismo círculo de los Fariseos dirigieron a los discípulos la pregunta acusadora de por qué Jesús comía con publicanos y pecadores (Mc 2, 16). El narrador informa al lector que los mismos Fariseos conspiraron con los Herodianos buscando el modo de eliminar a Jesús (Mc 3,6). Asimismo, los escribas venidos de Jerusalén, afirmaban que Jesús expulsaba demonios con el poder del príncipe de los demonios (Mc 3,24).

De esta manera, es importante al señalar que el narrador sólo está interesado en presentar una situación que llevó a Jesús a desenmascarar a los fariseos quienes están más interesados en la tradición que en el propio sentido de los mandamientos.

a. Jesús

A lo largo del Nuevo Testamento se encuentran enseñanzas de Jesús que son típicamente rabínicas, por ejemplo, respecto a la Ley se lee en Mt 5, 16-20 "no penséis que he venido a abolir la ley de los profetas. No he venido a abolir, sino a dar cumplimiento...". En esta misma cita Bíblica, agrega, "os lo aseguro el cielo y la tierra pasarán antes que pase una letra o un ápice de la Ley sin que todo se haya cumplido. Por tanto, el que quebrante uno de estos mandamientos menores y así lo enseña a los hombres será el menor en el reino de los cielos; en cambio, el que los observe y los enseñe, ése será grande en el reino de los cielos".

La llamada que Jesús hace después refleja valores judíos: "Así pues ustedes hagan con los demás como quieran que los demás hagan con ustedes; porque en eso se resumen la Ley y los profetas" Mt 7,12. En la oración, Jesús utiliza también formas y contenidos tradicionales, como puede verse en el Padre Nuestro (Mt 6,9-15). De la misma manera, al declarar que el hombre será juzgado por sus obras, Jesús se limita a repetir algo ya tradicional en el Judaísmo: "por sus frutos lo conoceréis" (Mt 7,16-21).

Todo el judaísmo, después del destierro de Babilonia, ha sido religión de la Ley. Así tenemos que los hasidim son devotos de la Ley y se separan de los helenistas para ser fieles a la Ley. Jesús se opone a este tipo de actitud, sobre todo cuando le cuestionan a él la actitud de sus discípulos. En la enseñanza de Jesús hay un conjunto de valores único y original, que contrasta con el judaísmo. Podemos pensar que Jesús cree en la pecaminocidad y en la culpabilidad de las intensiones: si tu ojo derecho te es ocasión de pecado, sácatelo y arrójalo lejos de ti; más te conviene que se pierda uno de tus miembros que no todo el cuerpo se arrojado al gehena. Y si tu mano derecha te es ocasión de pecado, córtatela y arrójala de ti; más te conviene que se pierda uno de tus miembros que no todo el cuerpo vaya a la gehena" (Mt 5, 27-30). La literatura rabínica, en cambio, destaca y pone el énfasis en los hechos, no en las intensiones. Posiblemente Jesús tuvo esta actitud en algún momento de su vida, pero es claro que el problema de la Ley es un tema central en su tiempo e influye en su vida pública. Jesús no fue un "anónimo", es decir, una persona que en su enseñanza o en su práctica hubiera tomado sistemáticamente el partido de considerar cualquier Ley como inexistente o nefasta. Sí así hubiera sido, no habría sido invitado a comer con los fariseos como nos lo indica Lc 7,36; 11, 37. Cabe ahora preguntarse ¿Habrían dejado entrar en su casa a alguien que desafiara sistemáticamente las leyes sobre lo puro e impuro? Tampoco actuaba como abogado "liberador" de las leyes. En efecto, Jesús solamente criticaba los excesos en la interpretación de la Ley. Como ejemplo están las curaciones realizadas en sábado. Se puede pensar que Jesús quería enfrentarse a los maestros de la Ley, porque bien podía hacer lo que quería hacer un día ante, o un día después, si ya han esperado muchos años para curarse. Lo cierto es que la lógica de Jesús, al curar en sábado, apelaba a cierta visión del ser humano y del bien que El buscaba. Jesús anunciaba el hoy de la salvación, que exigía dejar en segundo plano los principios establecidos en cierta óptica de la Ley, e incluso en las interpretaciones de los Doctores de la Ley más abiertos.

Es el ministerio del Reino el que llevó al mismo Jesús a darle sentido y vida a ciertos puntos de la Ley oral de los Fariseos, llamándola "vuestra tradición" (Mt 15,3). Igualmente relativizó ciertos puntos de la Ley escrita (Mt 19,1-9). Jesús, plantea el Reino, que le permitía entonces interpretar tanto oral como escrita, para darle prioridad a la vida ya la dignidad de las personas.

Acciones

Según nuestro texto, Jesús llega a esta región, probablemente de Genesaret, con sus discípulos y buscan un lugar en la plaza para descansar y comer algo después del viaje.

Las palabras que dice

1. Defiende a sus discípulos, porque responde por ellos.

2. Quiere hacer la distinción entre la Tradición y la Ley.

3. Acusa a fariseos directamente, citando las Escrituras donde se les trata de "hipócritas, según está escrito: "este pueblo me honra con los labios, pero su corazón está lejos de mí. En vano me rinden culto, ya que enseñan doctrinas que son preceptos de hombres". (Mc 7,6-7). Estructuras versus tradición.

4. Resalta con el ejemplo del Korbán, la práctica de dar más importancia a las tradiciones que a las Palabras de Dios, "Dejando el precepto de Dios, os aferráis a la tradición de los hombres."

b. Los Fariseos

Los fariseos tienen su origen en el período de los Macabeos, primer grupo que se llama hasidin, es decir los piadosos. El celo por la Ley era indefectible e impulsaba a algunos de ellos a preferir la muerte antes que dejar de cumplirla.

Los fariseos, en tiempo de Jesús, tenían contacto con el pueblo sencillo y a través de la sinagoga intentaban que todos compartieran su afán de pureza y su amor a esa Ley que Dios había dado a su pueblo. Los Fariseos se apoyaban en los Escribas (Doctores de la Ley), enseñaban a las gentes las reglas (Barakot) que su tradición sacaba de la Ley para las diversas circunstancias de la vida.

Los escribas

Para los hebreos esto son "hombres del libro", constituyen una aristocracia intelectual de juristas; son los especialistas en la Ley, y se les llamaba "doctores de la Ley".

Originalmente, se dice que son sacerdotes que tienen la responsabilidad de interpretar y de explicar la Ley y las Escrituras. Así mismo, había en la corte real secretarios y traductores. Era todo un cuerpo de hombres letrados que sabían leer y escribir y estaban al corriente de las tradiciones y abiertos a la situación política interior y exterior[11]. Con lo anterior se puede pensar que los escribas adquieren un prestigio y una autoridad indiscutible; la renovación religiosa se lleva a cabo a partir de la observancia de la Ley y de su aplicación a la nueva situación. Los Escribas son los encargados de enseñar la Ley. A partir del siglo III a. C. serán esencialmente laicos, observantes de la Ley. En tiempo de Jesús, también había laicos entre los escribas y a este grupo se agregaban los artesanos y comerciantes, sacerdotes y levitas. Los escribas pertenecían a varios partidos políticos, como fariseos o saduceos; nadie nace Escriba, sino que se hacen escribas después de largos estudios; inician desde jóvenes como discípulos de un maestro importante (como Pablo a los pies de Gamaliel, Hch 22,3). El joven debe estudiar las Escrituras, el derecho civil y religioso y la tradición. Son hombres que tiene autoridad en el pueblo, aunque numerosos de estos son pobres y no pueden cobrar por sus servicios (Mt 10,8-10).

Acciones

1. Planifican estar juntos para atacar a Jesús

2. Llegan juntos (Jesús y sus discípulos) "Se reúnen junto a él los fariseos, así como algunos escribas venidos de Jerusalén" v.1.

3. Vienen desde Jerusalén, lo que resulta interesante, porque hacen un viaje de tres días, desde el Templo, para enfrentar a Jesús.

4. Observan cuidadosamente las acciones de los discípulos para criticarlas. "Los judíos no comen sin haberse lavado las manos hasta el codo, agarrados a la tradición de los antiguos".

5. Condenan a los discípulos por no cumplir con los preceptos "Al ver que algunos de sus discípulos comían con manos impuras, es decir no lavadas" v.2.

6. Se afirma que se agarran de las tradiciones de los ancianos.

---

[11] Rouet, Alberto, 1982, p. 24 después del destierro de Babilonia, el clero estuvo muy ligado al poder político, ya que la realeza había desaparecido.

7. Tenían otros rituales de lavamientos, luego de venir de la plaza, como para el lavado de los vasos, copas y para las camas "y al volver de la plaza, si no se bañan, no comen; y hay otras muchas cosas que observan por tradición, como la purificación de copas, jarros y bandejas" v.4.

8. Inician la controversia con la pregunta "¿Por qué tus discípulos no viven conforme a la Tradición de los antepasados, sino que comen con manos impuras? v.5.

9. En el v8 Jesús, los acusa de aferrándose más a la Tradición que a los mandamientos de Dios. "Dejando el precepto de Dios, os aferráis a la tradición de los hombres" v.8.

10. Invalidan el mandamiento de Dios por agarrarse a la tradición. "Les decía también: ¡Qué bien violáis el mandamiento de Dios, para conservar vuestra tradición!"

11. Jesús muestra cómo han invalidado el Mandamiento por darle valor a las Tradiciones, usando como ejemplo el Korbán.

Se puede afirmar, después de presentar las observaciones sobre las acciones de fariseos y escribas que su comportamiento es poco positivo; a la hora de plantear la pregunta. Tienen mala intención; sólo buscan la forma de señalar a Jesús para tildarlo de contrario a las tradiciones de los antepasados.

c. Los discípulos

Son los hombres que confían en las Palabras de Jesús y dejándolo todo, le siguen. Son los que acompañan a Jesús en todo momento sin miedo a ser señalados por los adversarios del mismo Jesús.

Acciones

1. Los discípulos acompañan a Jesús en su ministerio y están presentes en los viajes por todo el norte de Galilea.

2. Llegan con El en la barca. "Terminada la travesía, llegaron a tierra en Genesaret y atracaron. Apenas desembarcaron, le reconocieron en seguida" (Mc 6,53)

3. Son miembros del movimiento de Jesús, de manera que los fariseos y escribas los observan para atacarlos, Jesús los defiende.

4. Realizan sus comidas en lugares públicos, probablemente con Jesús y otras gentes.

5. Su acción de no lavarse las manos no es por ignorancia, sino una opción de rompimiento con tradiciones legalistas.

6. Forman el grupo opuesto a los escribas y fariseos, no ignoran la ley (Mc 12, 28), sino que son el grupo que cumple los mandamientos de Dios sin aferrarse a las tradiciones legalistas.

7. Finalmente es oportuno señalar que el evangelista Marcos intenta invitar a la comunidad gentil a honrar a padre y madre de forma concreta.

Las palabras

Los discípulos en los trece versículos del capítulo 7 de Marcos que analizamos, no hablan, no hacen comentario alguno. A la pregunta de los Fariseos, es Jesús el que responde.

3.5. Elementos importantes en esta narración

Aunque no tengan incidencia directa, los términos siguientes forman parte de la narración los ancianos; la tradición, la Ley, el Korbán y la plaza, estos elementos han sido citados por Marcos para explicar a los gentiles algunas de las tradiciones del pueblo de Israel, que recibieron por intermedio de Moisés.

a. Ley

La Torá precisa cuál debe ser la conducta de los que quieren entrar en la alianza con Dios; nada escapa al juicio divino. Los mandamientos entregados al pueblo de Israel a través de Moisés, serán los que orienten la vida de los que escucharon la palabra de Dios, además de los que entran en sintonía con la alianza. En el judaísmo es fundamental la creencia de que la explicación o interpretación oral acompañó la transmisión escrita de los primeros cinco libros de la Biblia, es decir, la Torá.

Fariseos y escribas, son grupos que guardan la Ley con celo, tanto que no permite pensar en otra cosa que en su cumplimiento. En el pueblo de Israel, la Ley era (y sigue siendo) el fundamento de la religión, así era considerado en el pueblo de Israel, sobre todo de los grupos

dominantes. De ahí que se considere de gran valor el conocimiento profundo de la misma. Los padres debían instruir a sus hijos (Ex 13,8-1) y los sacerdotes al pueblo (Dt 33,10).

b. Korban

Es importante en la tradición judía. Responde a "dádivas", "ofrenda", literalmente, "lo que es traído cerca a Dios"[12]

Marcos, escribiendo a lectores no judíos, interpreta la expresión "mi ofrenda", como lo que muchas veces sirve de escudo para el abandono de los padres, en nombre de la religión y esto con la aprobación de los sacerdotes y con el pretexto de que Dios requería ofrendas. El hecho es que cualquier cosa sobre la cual se había pronunciado la palabra "Korbán"[13], quedaba dedicada a uso sagrado, para el templo.

c. Tradición

Griego. Paradosis; latín. Traditio, "transmisión". En primer lugar, en sentido activo, transmitir. La tradición está asegurada por la transmisión escrita y oral de los ancianos a las generaciones. Mediante la tradición, los grupos humanos se comunican entre sí y la historia de un pueblo se da a conocer a otro. La palabra tradición, evoca una noción religiosa muy antigua, según la cual se acepta un mensaje que es digno de fe y que exige ser aceptado y ponerlo en práctica, el cual llega, en un primer momento, oralmente. La tradición judía forma una cadena que se remonta a Moisés y que permite garantizar la verdad de las afirmaciones propuestas.

Cuando se habla de tradición, Jesús tiene un papel muy importante, porque tiene una visión diferente y se opone firmemente al sentido que de la misma tienen los fariseos y escribas; por eso afirma; "ya no le dejáis hacer nada por su padre y por su madre, anulando así la Palabra de Dios por vuestra tradición que os habéis transmitido; y hacéis muchas cosas semejantes a éstas". (13) La tradición concede identidad a un grupo y le hace conocer su origen; por eso hay tres elementos que la hacen particular: 1. El proceso de la transmisión 2. El contenido que se

---

[12] Zevini, 2008, "en los países del Medio Oriente, uno nunca pensaría en llegar hasta un superior, o acercarse a él sin presentarle una ofrenda. Cualquier cosa sobre la cual un hombre pronunciaba las palabras "es corba", quedaban de esa manera dedicadas a Dios y al templo.

[13] Korbán es un voto de consagración a Dios. Lo que es ofrecido a Dios como Korbán es considerado santo.

transmite y 3**.** Los sujetos de la tradición. En el origen de la tradición cristiana está en la persona misma de Jesús, quien le da un sentido más humano. Podemos pensar que es una Tradición profética, heredada por Jesús.

d. Plaza

El ágora, "la plaza del mercado, la asamblea". Las plazas públicas se encuentran situadas en la entrada de las ciudades y aldeas, no en su interior. Es el lugar de la vida pública, donde se celebran los juicios, se contrata, se juega; no son lo mismo que las calles ancha que posiblemente había. En las ciudades bíblicas frente a la puerta estaba la Plaza, este lugar tenía varias funciones, la más importante, es la servir de tribunal de juicio y además de ser sitio de reuniones, y de encuentros. El mercado estaba en la misma plaza y la gente realizaba ahí sus compras o intercambios de algún producto. Por el contacto con objetos de metal o personas impuras, cuando el judío observante regresaba del mercado o de la plaza, debía "lavarse los puños si no, no comía" La plaza era un lugar visitado por todos los habitantes del pueblo, pobres y ricos, comerciantes y compradores, grupos religiosos y laicos, maestros y alumnos. También en la plaza se decían discursos y se discutían temas de interés para algunos. Es en la plaza donde suponemos que Jesús discute con los Fariseos y escribas sobre la pregunta que hacen sobre los discípulos; "¿Por qué tus discípulos no viven conforme a la tradición de los antepasados, sino que comen con manos impuras?" (v.5)

3.6. Clave de lectura contextual

Después de este pequeño análisis de Mc 7,1-13 procederemos a desarrollar un acercamiento a una lectura contextualizada, proponiendo elementos clave para la misma.

El Evangelio de Marcos destaca la simpatía y admiración que tiene Jesús por los más pequeños, es decir por el pueblo sencillo. Desde el principio de su misión pública en Galilea**,** Jesús llamó la atención de sus oyentes por su gran autoridad, que lo distinguía de los Escribas (1,2). Un gran rumor se extendió por la región de Galilea (1, 28), pronto no pudo entrar a ciertas ciudades y una muchedumbre le seguía para escucharle y lograr de él un milagro. En el Evangelio de Marcos se manifiesta claramente el entusiasmo por Jesús (2,12; 3,8; 320; 4,1; 5,24).

Al examinar más de cerca el Evangelio de Marcos, nos damos cuenta de la relación que Jesús tenía con los fariseos y maestros de la ley que, generalmente, fue controversial. Para

Marcos Jesús vivió como un judío piadoso; observó la Ley judía dada al pueblo por intermedio de Moisés; nunca estuvo en desacuerdo con los escribas y fariseos respecto a la santidad de la Ley, sus críticas fueron contra la interpretación y la obligación que exigían al pueblo, de un cumplirla en forma extrema.

Los versículos estudiados (1.13) centran toda su enseñanza en el v.8 que contrapone la Tradición y la Ley. La leyes religiosas de pureza (Mt 3,7d; 23, 24-28; Mc 1, 43-44), observadas por los fariseos tienen su origen en algunas leyes del Antiguo Testamento, pero van mucho más allá al incluir las explicaciones de los escribas o doctores de la Ley. El no lavarse, respondía a la necesidad de estar seguros de no haber tocado un objeto en el mercado de los "gentiles" (Hch 16, 19-24). Para Baum "es oportuno y a la postre agradable, a Dios que un judío se lave las manos por lo menos antes de comer, pues antes de comer tiene que orar" (Baum, 1988, p. 23). Los discípulos de Jesús y él mismo, a quienes los atacantes no se atreven a acusar directamente, prescinden de dicha ceremonia. Marcos procuró explicar a los lectores esas tradiciones rituales presentes en la vida de los judíos.

Los enemigos de Jesús usan el pretexto de las leyes sobre pureza, para calificar la actitud de Jesús y de sus discípulos hacia las tradiciones; pero Jesús no ignora el problema y los enfrenta, propone a través de sus palabras una nueva interpretación de la tradición.

En los cinco primeros versos (1-5) el narrador introduce el episodio presentado a los fariseos y algunos escribas que han venido de Jerusalén. El mismo narrador se encarga de informar al lector sobre el punto de vista de los fariseos y escribas respecto a Jesús y sus discípulos, los fariseos proponen una interpretación diferente del lavado de manos.

El contexto de Marcos ha creado el escenario de temor y malestar, que las personas tienen respecto a los fariseos y escribas. Así que, apenas aparece la escena (7,1) esos sentimientos de recelo y desazón renacen y se manifiestan en el lector. La pregunta de los fariseos y escribas hacia los discípulos, permite que se explique la tradición de lavarse las manos antes de comer y lo hace con dos acotaciones: la primera, explica al lector que significa "manos impuras" (*Koinais*) manos no lavadas (7, 2). Esta acotación señala y explica el adjetivo *(koinais)* "impuro" que se repetirá en la pregunta de los fariseos (7,5). El narrador no explica qué es lo que produce el comer con las manos sucias de acuerdo al pensar de los fariseos. Parece que deja intencionalmente en suspenso la explicación, sabiendo que Jesús más adelante aclarará el tema al establecer lo que hace y lo que

no hace impuro al ser humano (7, 15, 16, 18, 20, 23). En esa oportunidad Jesús empleará cinco veces la expresión "hacer impuros" usando el verbo *Koinoum*, que deriva de la misma raíz que el adjetivo *koinos* "impuro"; es aquí, donde el lector encontrará la respuesta a la pregunta de los fariseos. La segunda acotación (7,3-4), para el narrador, es un largo paréntesis que entorpece lo que dice e indaga, cómo hacer que los fariseos dirijan la pregunta a Jesús (7,5); lo que se busca es una respuesta desde el pensar de Jesús, ya que se constata que Jesús otras veces sale airoso de las acusaciones constantes de sus adversarios. En estos versículos lo que encontramos es la explicación sobre el ritual de las abluciones, practicado por los fariseos, ritual que se extiende a todos los judíos. Como resultado se pueden confirmar dos actitudes: la del judaísmo y la de los seguidores de Jesús; los fariseos representan a los judíos y Jesús representa las actitudes de los hombres y mujeres que le siguen.

En los versos 6, 7 y 8 de algún modo los fariseos burlaban el mandamiento de Dios (Mt 5,17); con la tradición humana pervertían de alguna forma el orden. Jesús argumenta con las Escrituras, demostrando que la actitud de los fariseos es condenada por las Escrituras, por la palabra profética de Is 29,13. El argumento dice, "la tradición de los antepasados", resulta considerada como contraria a Dios y elaborada solamente por los hombres. Quien enseña esta tradición, la Escritura lo señala alguien que obra con fingimiento, puesto que traiciona el mandamiento de Dios (v. 8) De esta manera, Jesús insinúa indirectamente, que él mismo habla con la autoridad de un profeta escatológico,

En los versos 9, 10 y 11 Los enemigos de Jesús han reprochado a sus discípulos una actitud poco piadosa, lo que interesa es el cumplimiento de la tradición por la tradición; el reclamo está en cuanto que dejan de un lado "la Tradición de los antepasados. Jesús les reprocha por su parte, resumiendo el pensamiento fundamental de la frase del profeta, su descuido de la ley de Dios, Jesús no aduce pruebas de su reproche, ni se dice tampoco, que los escribas ponen fuera de valor la Ley de Dios precisamente por medio de sus instituciones humanas, sino solamente que, observando los preceptos humanos, descuidan los mandamientos divinos. Se nota que a partir de estos versos 9,10 y 11, se hace un corte de lo que se ha venido diciendo y se abre una nueva distinción sobre el tema de la institución humana frente a la Ley divina.

Con el ejemplo del Korbán se reafirma el reproche que aparece en v.8. El mandamiento de velar por los padres se pone fuera de vigor por seguir la practica del Korbán, como afirma el v.9, la cita del cuarto mandamiento, de velar por los padres, según (Ex 20,12; Dt 5,16; 20,17; Lev 20,9; Dt

27,16). En estas citas el desprecio de los padres era considerado como pecado digno de muerte. En el tiempo de Jesús, no pocas veces los hijos intentaban vengarse de los padres molestos o viejos, o lo hacían también por odio, enojo o codicia. "Los bienes con los que podrían ayudarte los ofrezco en ofrenda al templo"[14]. La dureza de corazón o la ingratitud podían revestirse con la máscara del culto divino. Con ello, los padres quedaban privados, para siempre, de todo derecho de apoyo por parte del hijo, por que estaba absolutamente prohibido reservarse algún provecho de un sacrificio o una ofrenda hecha al templo.[15] El voto del Korbán no era más que una forma de evadir el mandamiento divino, "Honrar a padre y madre".

Los versos 12 y 13 El verso 12 contiene la conclusión, diciendo de qué manera se anula el mandamiento divino de Dios. Los escribas obligaban, impidiendo así a los hijos el cumplimiento de la ley de Dios. Por eso hay que rechazar el desprecio de los padres ancianos, de las minorías, de personas desfavorecidas o inválidas, con el pretexto de cumplir una tradición o una ley. La palabras de Jesús se orientan en una doble dirección: la oposición interior-exterior y la oposición al mandamiento central- practica tradicional; la combinación de ambas ofrece al lector los principios, motivos y pistas para la acción.

Conclusión

El análisis del texto de Mc 7,1-13 nos ha llevado a explorar por dentro y por fuera, iniciando con su traducción del griego y luego al español. Esta actividad nos condujo al análisis del texto y a tratar de visualizar una posible estructura del texto. El análisis del texto nos ha ayudado a establecer las siguientes conclusiones.

Primero. El narrador nos ha expuesto el texto y a partir del mismo señala como punto importante la controversia iniciada desde la pregunta de los Fariseos y Escribas, dirigida a Jesús. Del maestro surge una respuesta muy apegada a las Escrituras, que sirve para dejarlos cuestionándose respecto a la interpretación que hacen de los mandamientos.

Segundo. En la narración se muestra la interrogante sobre qué es más importante ¿los mandamientos de Dios o la tradición de los hombres? Jesús, en su respuesta, fundamentada en las

---

[14] Schmid, 1969, p. 260. Es la formula que servía de juramento y con ello substraían los bienes a los padres.
[15] Iden , p. 261. Basados en esta ofrenda podía el hijo entregar a la más cruel miseria a unos padres en situación de dependencia.

Escrituras, deja a los adversarios en silencio sobre todo cuando cita a Isaías y dice "vano es el culto que me rinden, cuando enseñan doctrinas que sólo son preceptos humanos" Is 29,13.

Tercero. La presencia de Fariseos y Escribas en una región lejana de Jerusalén, considerada impura (Genesaret) por la presencia de extranjeros y personas que han abandonado el judaísmo y siguen a Jesús, manifiesta la obsesión de estos grupos religiosos por obligar a todos al cumplimiento de las tradiciones de los antepasados. No están interesados en el cumplimiento de los mandamientos de Dios, sino en lo que se interpreta, de acuerdo a sus intereses.

Cuarto. Es importante ver las relaciones que se establecieron entre los versículos del texto que trabajamos. Desde ellos hemos visualizado relaciones clave que nos ubican en el centro de lo que el autor ha querido trasmitir y que podemos resumir a través de una pregunta: ***¿Dejar el mandato de Dios para seguir la Tradiciones de los hombres?***

Capítulo III

¿El mandato de Dios o las Tradiciones en nuestras comunidades eclesiales?

En el trabajo diario con las comunidades eclesiales, con las que me relaciono casi frecuentemente, he tenido la experiencia de constatar como los grupos viven la fe no desde las tradiciones. Debido a esta sospecha pienso que es importante acercarnos a la realidad de nuestras comunidades, para concretizar aspectos importantes nos centraremos en una comunidad campesina de la provincia de Limón, en Guácimo; aunque todo el contenido que presentaré, en mi opinión atañe a toda comunidad eclesial.

La propuesta de trabajo para este capítulo es la siguiente: primero veremos el sentido de la Tradición y de comunidad en la Iglesia de Costa Rica. Segundo, presentaré una comunidad católica eclesial de Guácimo: el sentido de tradición y la práctica de comunidad. Tercero presentaremos la tradición en la comunidad a la luz del Evangelio de Jesús. Cuarto, mi experiencia de comunidad eclesial en dicha comunidad en Guácimo. Quinto, estableceré las reacciones jerárquicas y de la Iglesia, ante la experiencia de comunidad. Por último una conclusión, como propuesta pastoral para nuestras comunidades.

1. Sentido de Tradición y vida de comunidad eclesial en la Iglesia de Costa Rica

En este apartado del tercer capítulo, presentaremos un acercamiento a la Tradición en una comunidad en la Iglesia de Costa Rica. Es importante destacar que las comunidades eclesiales han sido producto de un proceso de mucho tiempo, durante el cual han tenido un crecimiento positivo en toda la aérea numérica, teológico y solidaridad. Estas comunidades siempre han destacado por el trabajo solidario en nuestra Iglesia.

El sentido de lo institucional y la Tradición en la comunidad eclesial de la Iglesia de Costa Rica, han tenido una relación muy estrecha, con las comunidades son resultado de la Iglesia y entendemos una parte de la Iglesia cuando conocemos el trabajo y vida de las comunidades eclesiales de base.

1.1. La Tradición en la iglesia de Costa Rica

En general la Iglesia en Costa Rica tiene conciencia de su misión: hacer presente el Reino de Dios en medio de todas las personas, haciéndolas partícipes de la redención salvadora de Dios, manifestado en Cristo, especialmente en medio de las personas más necesitadas. Comúnmente, las comunidades eclesiales deberían ser las que den testimonio de Jesús y animen en toda tarea de la iglesia, sobre todo en la evangelización de acuerdo a los proyectos humanos que se realizan en las distintas comunidades.

La clara conciencia que tiene la Iglesia de Costa Rica sobre su misión, nos hace asumir la exclamación del apóstol Pablo "Ay de mi si no anuncio" (1Cor 9,16). En razón de lo anterior, hoy día recae sobre los pastores y comunidades el encargo por parte de Jesucristo a los apóstoles y discípulos de aquella época a quienes envió para que hagan discípulos de El a todos los pueblos (Mt 28, 16-20). Lumen Gentium dice "El Señor Jesús después de haber hecho oración al Padre, llamando a los que el quiso, eligió a los doce para vivir con él y enviarlos después a predicar el Reino de Dios" (LG 19).

Afirmo que este llamado a los apóstoles y sus sucesores, es también un llamado a todo el pueblo de Dios, a quien incumbe la tarea fundamental de Evangelizar, servir, comprometerse, ser solidaria y luchar por los derechos de los más débiles de nuestra sociedad. En esta tarea intensa están las comunidades eclesiales. En ellas, recae la misión de anunciar y dar testimonio de Jesús manifestado en la vida diaria de las mismas. Por ello se espera que muchas comunidades de base sean las que luchen a diario por un mundo mejor donde se manifieste siempre la justicia, la verdad, la solidaridad y el compromiso evangélico con los olvidados en nuestras mismas comunidades. Por esa misma razón la iglesia arquidiocesana trabaja intensamente en promover y mantener las comunidades sobre todo a través de los responsables de parroquia y así animarlas y sostenerlas como comunidad que anuncian y dan testimonio desde su propio lugar de vida.

1.2. Entrevista con el Sr Arnoldo Mora

Este apartado de nuestro trabajo se centra en una entrevista realizada a don Arnoldo Mora con el propósito conocer y acercarnos a la realidad de la Iglesia católica Costarricense, de manera amplia. A continuación ofrecemos su curriculum vitae.

Nació en Palmares de Alajuela en 1937. Licenciado y Doctor del Instituto Superior de filosofía por la Universidad de Lovaina (Bélgica). Catedrático de la Universidad de Costa Rica y de la Universidad Nacional, fue Director de la Escuela de Filosofía. Vicedecano y Decano de la Facultad de Letras de la Universidad de Costa Rica. Miembro de las Comisión Organizadora de la Universidad Nacional (1973-1975). Ministro de Cultura (1994-1998). Ha recibido diversos reconocimientos nacionales e internacionales, entre ellos, ser Miembro de número de la Academia Costarricense de lengua. Premio Nacional de Ensayo "Aquileo J. Echeverria (1991) y Mención Honorífica (1997). Es colaborador asiduo de la prensa nacional desde hace tres décadas, así como de revistas especializadas nacionales y extranjeras. También es autor de numerosos libros de ensayos entre ellos: El ideario de Don Joaquín García Monge (1990), Perspectivas filosóficas del hombre (1991). Historia del pensamiento costarricense (1992). La identidad nacional en la filosofía costarricense (1997). La identidad de Nuestra América (2002) y filosofía latinoamericana, introducción histórica (2005).

La siguiente es una entrevista realizada al pensador costarricense Arnoldo Mora R. En un primer momento presento una introducción al tema escrito, por el mismo Sr. Arnoldo Mora a través del correo electrónico con el tema propuesto para la entrevista "***¿El mandato de Dios o las Tradiciones en nuestra Iglesia Costarricense?***

Históricamente la Iglesia Costarricense ha sido ejemplar en contraposición a la mayoría de las Iglesias en América Latina que, en los momentos cruciales de la historia de sus pueblos, los han traicionado, como lo vemos ahora en los países de América del Sur donde se da un proceso revolucionario (Venezuela, Bolivia y Ecuador) y siendo infiel a sus mejores profetas (Mons. Proaño). La Iglesia Costarricense ha sido infiel en tiempos normales y ejemplar en tiempos cruciales o de cambio histórico, porque la Iglesia fue pobre en la época colonial (hubo curas ricos pero como tenían hijos, le dejaban todo en herencia a sus familia y la institución como tal no recibía nada), no tuvo jerarquía local (no hubo Obispo y con ello tampoco Inquisición y por eso no fue represiva), fueron sus fundadores los franciscanos reformados (reforma erasmiana que es anterior a Lutero) recoletos, quienes nos dieron la identidad nacional porque las autoridades coloniales eran débiles debido a que no había oro ni indios. Durante la invasión de los piratas Morgan y Mansfield (siglo XVII) la Virgen de Ujarrás fue el símbolo de nuestra identidad incipiente (nos aglutinó como pueblo) y durante la indepencia no boicotearon el proceso de Indepencia (excepto el cura de Heredia que era español) y la construcción de la República. El Padre Arista fue

el fundador del ensayo crítico político y Mons. Llorente y la Fuente fue decisivo en la Guerra contra los Filibusteros, nuestra gran guerra patria. (Ante una precisión de mi parte, Don Arnoldo Mora dice) Lo de Thiel y Sanabria usted lo menciona; pero debe mencionar a los sacerdotes que dieron obra de beneficencia (el padre Chapui donó lo que hoy es la Sabana) y el P. Juan de los Santos Madriz fue el primer Rector de la Primera Universidad (Santo Tomas, 1843) que fue luego declarada pontificia. Pero el hombre mas importante y que llevó mas lejos a la Iglesia fue Jorge Volio, a quien Miguel Picado declara como el único profeta que ha tenido la Iglesia en Costa Rica, pues fue el anunciador de lo que yo llamo en mi libro "un cristianismo sin cristiandad", que es el único cristianismo que será aceptado y aceptable en el siglo XXI. Es decir, una Iglesia que deja el poder y vuelve a ser pueblo simple. Esta tradición fue traicionada varias veces. Los obispos, especialmente Rafael Otón Castro (1924-1939) y los sucesores de Mons. Sanabria, Rodríguez Quirós y Román Arrieta. Hoy tímidamente vuelve a ser fiel a la tradición profética de Sanabria con Hugo Barrantes, quien se ha peleado con Oscar Arias y se ha convertido en un frente de oposición al neoliberalismo, hasta el punto de ser agraviado por la soberbia de Arias. El reto para la Iglesia ahora es profundizar esa vía. En lo personal, tengo la esperanza de que la crisis actual lleve a consolidar esa vía abierta por la teología de la liberación.

Entrevista directa, realizada en casa de Don Arnoldo Mora

Pregunta: ¿Cómo entender la tradición hoy en nuestra sociedad?

Respuesta: En primer lugar hay que entender una cosa, ¿quién ha sido el sujeto religioso? ¿Quién ha sido el guardián de los valores religiosos? No han sido las iglesias institucionales, no las jerarquías, ni los teólogos; las jerarquías han sido administradoras que se creen dueñas. En realidad la religión existe por la familia y especialmente por las abuelas que han transmitido de generación en generación los valores religiosos junto con una cosmovisión, con una visión o interpretación de la vida y como se trata de personas fundamentalmente mayores que son lo que se llama en términos generales las abuelas, entonces reflejan como es lógico una sociedad que ya no existe o que existe cada vez menos ¿por que? Porque lo característico de nuestra época es una transformación absolutamente vertiginosa de todo debido a la revolución científico técnica. La humanidad está viviendo la revolución científico técnica más grande de la historia y entonces, lo que cambiaba en cincuenta años, ahora cambia en cinco, antes las generaciones eran de diez, de quince años, ahora son de tres, de cuatro años. Esos es lo que lleva la Generation Gápara, eso es lo que lleva a la imposibilidad de comunicación entre jóvenes y viejos. Y entonces tenemos lo que se

llama una profunda crisis, de valores y que se revela por una manifestación externa. En realidad es una crisis de la estructura familiar, que es producto y resultado de la más profunda revolución cultural que están viviendo nuestros países hablo específicamente del caso Costa Rica, que con la desaparición del campesinado tradicional, hoy en día el 50% de la población costarricense vive en la ciudad y con eso el concepto de tradición familiar se rompe porque se acaba la familia. La familia tradicional era una tribu, el padre, la madre, los abuelo, los bisabuelos, los tíos, los sobrinos eso puede ser unas 40 personas; mientras que en la ciudad es ella, el y un hijo y si falla la píldora dos hijos, el perro y el gato; en donde la soledad es el drama mayor y donde el concepto del amor sexual cambia. Ya no es para tener hijos, las ciudades son estériles, el campo es el que produce hijos. Hoy día en Costa Rica, la migración Nicaragüense hace que crezca la población, por que los que viene son en general campesinos. La mejor prueba es que cuando se establecen, estas generaciones ya no quieren el montón de hijos, tienen igual que aquí, solo tiene dos o tres, ¿por qué? Porque viven en ciudad; ya no están en el campo, la diferencia no está en la nacionalidad, está en una cuestión social, sociológica que es vivir en la ciudad, no en el campo, la ciudad no tiene hijos, la ciudad se nutre de la migración. Dentro de ese contexto, todas las tradiciones se van perdiendo y se va dando un proceso de secularización, Dios no es necesario en la vida, Dios no es importante, porque antes se tenía una cosmovisión de tipo cósmico, Dios era el que provocaba las tormentas, las sequía, castigaba por cuestiones de sexo, Dios era el que provocaba la suerte, la enfermedad, las ganancias; eso en la ciudad ya no existe; en la ciudad impera la competencia, el desarraigo, entonces que tienen qué hacer las concepciones cristianas, volver a las fuentes, eso es lo que está usted haciendo volviendo a la fuente que es la Biblia, con ello se regresa a los valores religiosos y a la experiencia religiosa, entonces lo que hay que hacer es sustituir lo que es tradición que tuvo sus valores, pues la Iglesia católica o mejor el catolicismo ha jugado un papel importante en la sociedad costarricense, ahora esos valores deben ser repensados en función de un nuevo contexto. Dentro de cuarenta años el 70% o el 80% de la población costarricense va a vivir en la ciudad, eso es un fenómeno mundial, entonces el decrecimiento demográfico, va a seguir. Es el dominio o el triunfo de la ciudad sobre el campo, en forma absolutamente universal. Como consecuencia hay que repensar los valores cristianos, dentro de un nuevo contexto socio cultural. El retorno a las fuentes, es lo que hace la lectura de la biblia se tiene que hacer y no sólo, sino en comunidad, no protestante, en el protestante se es un individuo, Dios le habla a usted. Mientras que en el la concepción de teología de la liberación, son las comunidades de base las que escuchan la Palabra, es ahí donde se reflexiona la vida, los grandes problemas que tienen las

comunidades; el desempleo, la inseguridad, problema de todo tipo, se discuten ahí. El segundo momento, qué me dice la biblia, a propósito de estos problemas que son reales y el tercer momento, es el momento de la actuación, a la luz de la palabra, hay una exigencia de la Palabra de Dios que hay que hacer, qué va hacer la comunidad, es en colectivos.

Pregunta. ¿Siguen siendo importantes las tradiciones? ¿Tienen valor hoy día? ¿Hay que cambiarlas? ¿Las Tradiciones, son positivas o negativas?

Respuesta. Yo creo que las tradiciones cumplieron sus roles, en su tiempo, en su momento, ahora están siendo cambiadas, no depende de mí, ¿qué es lo que hay que hacer? Primero, un discernimiento teológico, de tradiciones son aceptables y cuales no. En segundo lugar lo importante de una tradición, no es la tradición, sino los valores que contiene. Entonces lo que hay que hacer es preservar esos valores, aunque haya que cambiar, las tradiciones de todas maneras se tienen que cambiar, porque como le decía, es el medio, un lugar teológico. Donde se daban las tradiciones era la familia y la familia ha cambiado, ahora hay muchos más divorcios que matrimonios católicos, mucho más matrimonios en unión libres que por la Iglesia, los matrimonios católicos son una ínfima minoría y la Iglesia católica y el catolicismo van a ser minoría. No es que América Latina se va hacer protestante, sino indiferente, laicos, gnósticos. Entonces, frente a eso, lo que se tiene que hacer es repensar la comunidad creyente, a la luz del mensaje revelado, es decir, qué significa ser cristiano hoy día.

Pregunta ¿La Iglesia también debe repensarse? ¿Las tradiciones?

Respuesta. Totalmente, ciento por ciento, la Iglesia jerárquica que dice la verdad, desde arriba ya no tiene sentido, se tiene que ver la fe; la fe no es un conjunto de creencias, sino una experiencia de vida, un conjunto de vivencias, la fe es un sentido frente a una praxis social, la teología de la liberación define a la religión como una reflexión crítico práctica de la fe. Un concepto interesante, ya se quita el concepto dogmático de creer, para aceptar un concepto más práctico. Entonces la Iglesia ritual, la práctica religiosa de ir a misa, tiene que ceder terreno a una reflexión, en la que se cuestiona el sentido de lo que está haciendo a la luz de la fe y qué sentido tienen los valores religiosos frente a la problemática que estoy viviendo, o que está viviendo una determinada comunidad. Entonces, la tradición variará según sea el sector social, según sea el contexto sociocultural dentro del cual se vive. Ya no es lo mismo en un barrio marginal o un pueblito en el campo, donde las tradiciones que se conservan son mucho más importantes,

además la familia tradicional sigue exhortando, en cambio en un contexto urbano marginal, las cosas son diferentes.

Pregunta. Los diez mandamientos que la Iglesia y cristianos profesan, los llevan en sus vidas, tratan de ponerlos en la práctica. Pero están también las tradiciones. Muchos somos más obedientes a las tradiciones que a los mandamientos. ¿Son importantes estos dos términos Tradición – mandamientos para la vida cristiana?

Respuesta: Yo pienso que las tradiciones cumplen un papel sociocultural muy importante, que es el papel de identidad. Un jornalero en el campo podrá ser muy pobre, es una persona honrada, respetada, se viene a vivir a una zona suburbana, los hijos se les hace drogadictos, las hijas se le prostituyen; ¿a qué se debe este cambio tan brutal? Se debe, fundamentalmente a que hubo un problema de desarraigo; en el campo él era importante, en una zona suburbana ya no es nadie y a nadie le importa nada, entonces vive en una lucha feroz por el trabajo, sobre todo, si ella, la esposa, tiene que salir a trabajar; los hijo se quedan en abandono ya es cuando se forman las pandillas, Entonces es importante el papel que juegan ciertas tradiciones, pero también tienen sus limitaciones, y creo que no hay que ver una contradicción irreconciliable, entre tradición y los mandamientos, lo que hay que hacer es una relación dialéctica, preguntarse en que medida la influencia al otro, porque al fin y al cabo, también la religión es un valor cultural, es también cultura, es también una tradición. Los cristianos, católicos y/o protestantes se insertan en una tradición, lo que hay que hacer es repensar permanentemente como, le digo, en un va y ven (dialécticamente) uno y otro factor.

Pregunta: Entonces ¿por qué nuestras Iglesias se agarran a las tradiciones, es lo único que les da sentido y no la comunidad, la vivencia de las gentes?

Respuesta: Depende de lo que se entienda por jerarquía. Es posible que frente a todo cambio toda estructura de poder tiende a defenderse, se atrinchera, se siente agredida y en gran parte las Iglesias, pero especialmente la Iglesia católica, desde la Reforma, desde los últimos años, es decir desde toda la Modernidad, desde el origen de la Modernidad, está a la defensiva; frente a la Revolución Francesa, frente a la Revolución Social, defensiva frente a la Revolución Científico Técnica.

Pregunta: ¿Será que tiene miedo?

Respuesta: Miedo, miedo porque el miedo proviene de la inseguridad; qué va a pasar, y sobre todo el concepto de Iglesia ha cambiado, una Iglesia jerárquica, autoritaria, funciona en un cuartel, esa Iglesia ya no existe, pero es la que existe, la que menos funciona; hay una tensión. Con Leonardo Boff... desde que escribió el libro, Carisma y Autoridad, y dijo que había que cambiar la estructura de la Iglesia jerárquica, vino el problema. Y ahora en Aparecida, se permite a la teología de la liberación, pero sin tocar la autoridad, cuando en el mundo moderno el concepto de democracia está cambiando. Antes la democracia que hemos heredado de la Revolución Francesa, de los jacobinos, en la democracia todos somos iguales, las constituciones lo dicen, "todos somos iguales ante la ley", Ahora es diferente, todos somos iguales, pero la única manera de ser Iguales es respetando nuestras desigualdades, entonces, todos somos iguales dentro de nuestras desigualdades. Es lo que le cuesta entender a la Iglesia, aunque hoy está asimilando más la lucha social. El gran problema es el sexo, es el matrimonio de gay, que es una celebración formal, Ya vivimos en una sociedad que hay una diversidad de gustos en todos los sentidos de la palabra, entonces pone el problema de las guías sexuales. Que un sacerdote se enamora de una señora, esto existe en todas las Iglesias, hasta entre protestante igual o peor, porque ellos tienen un trauma mucho mayor. Al fin y al cabo en la Iglesia católica no es así. El gran pecado de la Iglesia católica se llama el poder, heredado por el derecho romano, la idolatría, cuando precisamente, la religión judeo cristiana nace con los profetas, ellos son los que se enfrentan al poder establecido. El profeta es aquel que denuncia en nombre de la justicia de Dios, la injustica de los hombres, del poder establecido, del poder económico y del poder político, eso es un profeta. Entonces la Iglesia tiene que reflejar eso, el pueblo creyente debe convertirse en el verdadero teólogo, la comunidad de base tiene que ser el *locus teolugus*, el lugar donde se hace teología, la fe es un proceso, el sentido de la persona de Jesucristo no es un dato, es un proceso de descubrimiento de todos los días, tiene que haber un nuevo evangelio, una nueva noticia, un nuevo mensaje en cada coyuntura de la vida, en cada etapa de la vida, tiene que haber un sentido de la fe y del sentido de Dios. Ya lo dijo el profeta Jeremías, "no hay que buscar a Dios arriba en la nubes, en todas partes, Dios es la mirada de la viuda, del huérfano y del extranjero", Dios es fundamentalmente una exigencia de justicia y un llamado.

En la Biblia hebrea, tenemos básicamente los diez mandamientos. ¿Qué son los diez mandamientos? un inmenso NO gigantes; no matarás, no fornicarás, prohibido, prohibido, y Jesús en el sermón de la montaña no dice prohibido, prohibido, sino bienaventurados, dichos, felices. Pasamos de un concepto de la justicia que es básicamente una represión del mal, a un concepto

del amor que es un concepto donde el bien es fundamentado en ser bello, hermoso, infinito, nosotros tenemos que pasar a ser eso.

Todo el mensaje del amor que encontramos en Efesios, no existe en el Antiguo Testamento, todo el mensaje de Juan no existe. Por eso yo digo que hay que se debe repensar el concepto de fe por el de esperanza, porque el mundo lo que necesita es esperanza, una razón para vivir. Hoy en día están preocupados porque se acaba el agua, el oxígeno, los bosques, se acaba el mundo, esos mensajes negativos, todo el mensaje de la ciencia es negativo. Todo responde a una gran falta de sentido, una falta de esperanza, es ahí donde los valores religiosos juegan un papel importante. No nos pongamos a ver si van o no a un rito, que si van a misa, que si se bautizan, sino que sentido tienen los valores religiosos. Hay en la Biblia un mensaje de esperanza, por eso las comunidades eclesiales deben integrarse con un sentido más pleno para la vida. Hoy en día vamos a preguntas y cuestiones más radicales ¿Qué sentido tiene la vida?

Pregunta: Para ser cristiano ¿necesito cumplir con las tradiciones o con los mandamientos?

Respuesta: No. Sí percibimos a Dios como un llamado al amor, el cristiano es aquel que vive porque vive en el horizonte de justicia, de entrega, haciendo el bien, no importa que tradición religiosa profese. Entre los católicos y protestantes y también entre los ateos, he compartido con todo tipo de gente, uno se lleva muchas sorpresas, gente extremadamente valiosa donde menos se imagina, gente horrible, también donde menos se imagina, lo que cuenta es la calidad de persona, los valores, eso es lo que vale, los valores humanos, como dice el Evangelio, todo lo demás vendrá por añadidura.

Preguntas. Gracias por estos momentos que nos han sido provechosos.

Respuesta: Interviene de nuevo Don Arnoldo y agrega, yo le quiero decir una cosa, no se puede combatir así por que sí las tradiciones, porque hay un montón de abuelitos y abuelitas que son maravillosas, pero son maravillosas campesinitas que tienen un sentido común y un sentido de lo cristiano muchísimo más que un montón de gente con títulos académicos y que se proclama ultra revolucionarios. Prefiero la mujer sencillita, viejita, de manos callosas, que ha entregado su vida al servicio de los demás, sin preguntarse cómo y porqué; ese ha sido su sentido de la vida, esta persona vale más que cualquier otra.

Esta ha sido la entrevista realizada a Don Arnoldo Mora, que muy gentilmente nos concedió su tiempo para responder a varias preguntas como parte de nuestra trabajo. Nuestro inmenso agradecimiento.

2. La comunidad de Guácimo: sentido de Tradición y de comunidad

En este apartado presentaré a la comunidad de Guácimo, ubicada en la región de Limón. He trabajado durante tres años impartiendo cursos de Biblia, siguiendo un proceso donde se relacionan Biblia y vida cotidiana. Estos cursos-taller están pensados para agentes de pastoral de las distintas comunidades campesinas. En los siguientes párrafos mostraré las características de la comunidad y qué sentido le dan a la tradición desde el vivir lo cotidiano.

Finalmente, buena parte de las dificultades en las comunidades eclesiales, se resumen en la siguientes: 1. En forma práctica le han dado más centralidad al ser humano que a la Tradición; 2. Han creado su propia actividad que no es más que hace vida la Palabra; 3. No son realidades totalmente homogéneas, sino que la riqueza les viene de su carácter plural en cuanto a su modo de encarnarse en ambientes y culturas muy diversas. Por último son comunidades que encarnan el evangelio en la solidaridad, el compromiso y la lucha por un mundo mejor.

2.1. Características de la comunidad de Guácimo

La comunidad de Guácimo, ubicada en una región del Caribe es lluvioso y con mucha variedad de frutas y verduras y de riqueza natural e increíble. La realidad social afecta a la gran mayoría de la población empobrecida y campesina. La vida en todas las comunidades es precaria en todos sus niveles. Año con año sus casas y la poca cosecha que logran son afectadas por inundaciones. La falta de viviendas, de escuelas afecta a la gran mayoría, de donde se devienen los problemas de salud en muchos niños y adultos mayores. Los salarios son de hambre pues son peones que, en su mayoría labran tierras ajenas, de ahí se deriva el desempleo y subempleo. Un buen número de la población viaja a la capital para estudiar y trabajar, por las pocas oportunidades que tiene la población de Guácimo y toda la región de Limón. A lo dicho anteriormente se junta la situación de desesperanza ante situaciones de la crisis económica que los afecta directa o indirectamente.

La iglesia en Guácimo, ha tenido una presencia muy especial, con respecto a otras. Desde hace varios años se trabaja en un plan pastoral que parte de la misma realidad de las comunidades

y las necesidades pastorales de la mismas. Una de estas necesidades fue la creación de comunidades eclesiales de base que tuvieron, hace unos años, una proyección en toda la pastoral de la región del Caribe.

Las siguientes descripciones son el resultado de observaciones y pláticas con las participantes de las comunidades de base (CBs).

La comunidad de Guácimo que recibe los talleres de Biblia, ha trabajado y vivido su experiencia de fe como comunidades eclesiales de base. El noventa por ciento de los participantes impulsan y viven la fe cristiana bajo compromiso social. Ante lo anterior describo de forma sucinta la comunidad de Guácimo:

1. Es una comunidad que, en su quehacer cotidiano, da testimonio de la presencia de Jesús resucitado. La gran mayoría de las personas cree en este Jesús, pero en Guácimo se manifiesta desde su compromiso diario.

2. Es una comunidad que, ha vivido la experiencia de fe desde el concepto de grupo eclesial insertado en una parroquia. En Guácimo se caracteriza por insertarse en las realidades de las gentes desde los programas de trabajo que propone el párroco; y en este caso han sintonizado la comunidad como el responsable de la parroquia, no así en otras experiencias.

Los grupos eclesiales viven en su experiencia de fe las tradiciones de la Iglesia, pero con criterios diferentes (en algunos integrantes) cuestión que le ha generado problemas en las estructuras de la Iglesia.

3. La mayoría de los integrantes de la comunidad son pobres y campesinos que trabajan la tierra alquilada y propia. Por tanto la visión del cristianismo ha cambiado, mucho más que las tradiciones.

4. Son hombres y mujeres que experimentan el desempleo y la pobreza en todas sus expresiones. Y, a pesar de ello, quieren encarnar a Cristo Resucitado.

5. En la comunidad, los que participan de los cursos, son agentes de pastoral que dirigen pequeñas comunidades eclesiales de base en los diferentes lugares de trabajo.

6. Son comunidades en formación bíblica y pastoral para servir a sus comunidades.

7. Todas las pequeñas comunidades trabajan en unión con los planes de pastoral propuesto por el sacerdote en la parroquia. Aunque en muchas otras parroquias la experiencia de las comunidades eclesiales no sucedió.

8. Por ultimo, pero de suma importancia, es una comunidad que se ha integrado en un proceso de cambio integral a nivel de las personas y la comunidad.

2.2. El sentido de Tradición en la comunidad de Guácimo

En este punto es importante rescatar cómo vive la tradición la comunidad de Guácimo, en una Iglesia que camina bajo un proceso de plan pastoral que involucra a todos los fieles a vivir y hacer presente a Jesús resucitado en medio de los más necesitados.

La tradición de la Iglesia ha sido determinante en la vida de las comunidades, pero en los grupos eclesiales de base, en Guácimo la visión hacia la tradición ha cambiado. Hoy día las comunidades tienen más criterios de juicio con respecto a las tradiciones de la Iglesia; los dirigentes, como la misma comunidad, piensan que la tradición les debe llevar a un proceso de cambios. Podría ser el ideal, pero la estructura eclesial no lo piensa en esta línea, para ellos el objetivo es llevar a los fieles a la salvación y esto es posible cuando se cumple sólo el mandato de la Iglesia.

Para la gente "mandamientos" de las comunidades eclesiales de base (CBs) son los diez mandamientos, Ley es más amplio, es la Torá. La Tradición son las prácticas que se derivan de una cierta interpretación de la ley o Torá (que es "enseñanza" para la vida).

Desde mi observación, en el trabajo que realizo, afirmo que los grupos eclesiales de base le dan sentido y aceptan la Tradición cuando:

1. Está en sintonía con la vida cotidiana.

2. Se orienta en la realización del proyecto de vida propuesto por el Señor.

3. Hace presente la alianza entre Dios, los hombres y mujeres en una nueva comprensión de los mandamientos recibidos por intermedio de Moisés.

4. Permite que la vida de las comunidades se proyecte en la concretización del Reino de Dios, propuesto por Jesús.

5. Se adhiere a la comunión permanente entre los responsables de las parroquias y las comunidades eclesiales de base.

6. Valoramos y ponemos atención a la persona, acogida con respeto, cualquiera que sea su cultura y su historia.

7, Descubrimos que el rostro de la comunidad creyente, está en los pobres, los ignorados por la sociedad.

Para la gran mayoría de los grupos es importante asumir la tradición con sentido positivo, desde y para la vida buena. En ese mismo sentido se hace presente y se concretiza el Reino de Dios propuesto por Jesús.

Por tanto, una tal interpretación de la tradición en la comunidad, tiene aire de liberación, aires de cambios, aire de compromiso con los más olvidados de nuestra sociedad, de formación permanente, para no ignorar cuestiones tan básicas en la vida de la Iglesia. Por último tiene aire de querer ver la vida en relación en relación con proyecto de vida que Dios ha propuesto desde siempre a hombres y mujeres.

Por todo lo dicho, es importante destacar que aunque se propongan leyes que no tengan en cuenta la vida de las comunidades y si no responden al sentir de las mismas; en vano se harán grandes discursos eclesiales reafirmando la tradición, cuando no hay animación y respeto por los fieles cristianos que viven en comunidad.

2.3. Implicaciones del sentido de la Tradición en la comunidad de Guácimo

Las siguientes afirmaciones son observaciones y conversaciones que nacen del compartir con las CBs y el trabajo serio que hemos realizado durante varios años, el propósito es manifestarlas para contribuir al crecimiento cristiano en Guácimo.

1. Concebir la fe como experiencia, frente a una religiosidad o forma de entender la fe cristiana concebida fundamentalmente como creencia.

2. Dar el paso a una relación más personalizada que supone: formar cristianos con sentido crítico, coherente, frente a una sociedad que ignora situaciones de dolor, de injusticia viven muchos hombres y mujeres de nuestra sociedad.

3. Vivir el matrimonio en libertad y con sentido responsable. Para las CBs muchas veces es más que las celebraciones religiosas, es un compromiso, es existir sin la bendición social y aun divorciado con la otra persona.

4. Vivir en las comunidades la liturgia de las celebraciones eclesiales con convicción y no cumplir. Haciendo de ellos una celebración a la vida incluyendo innovaciones en la liturgia.

5. Vivir la experiencia de fe comprometidos en la lucha por un mundo mejor, que tiene que ver con la justicia, la paz y la solidaridad.

6. Vivir la vida en comunidad solidariamente asumiendo el compromiso consigo mismo y con el prójimo.

7. Descentraliza y articula la comunidad parroquial a la que pertenecen siempre unidad, se enriquecen en ambientes populares y rurales, convirtiéndose en fermento de vida cristiana.

2.4. Elementos en la comunidad de Guácimo que vulneran la Tradición

De acuerdo a observaciones y trabajos que realizo con la comunidad, pongo de manifiesto elementos que considero vulneran la tradición de la Iglesia. Parecen cuestiones que son contradictorios con la enseñanza de la Iglesia en la vida de los cristianos. En los siguientes puntos propongo esos elementos que; contradicen la tradición.

1. La deserción de niños y niñas a la eucaristía después de recibir la primera comunión. Posiblemente la situación señalada es responsabilidad de los padres de familia, que por su trabajo y/o compromisos no pueden asistir a la misa de cada domingo, También, influye las características de la celebración que son muy monótonas y de poca dinámica, provocando el aburrimiento de los niños y niñas.

2. Lo poco atractivo de la celebración eucarísticas, porque se mantienen más la tradición que la vida; a los niños les resulta estas celebraciones demasiado aburridas.

3. Recibir el sacramento de la confirmación por cumplir un requisito para contraer matrimonio u otro compromiso. Muchas de estas personas reciben la confirmación para cumplir la tradición o mandato por la Iglesia.

4. La obligatoriedad de asistir los día domingos a la Eucaristía porque de lo contrario, se comete pecado que deberá ser confesado en su momento. Las personas tienen que asistir los domingos a misa por obligación, que por convicción

5. La poca o nada formación de la mayoría de los fieles miembros de las CBs, Por ejemplo en Biblia, es casi nulo el conocimiento que tienen; igualmente pasa en lo litúrgico, realizan actos sin saber el sentido que tienen. Estos dos elementos son observaciones en los que participan y trabajan en los distintos grupos eclesiales.

6. Otro elemento es la práctica contradictoria que tiene los matrimonios, por ejemplo: muchas parejas no desean tener la "prole", que Dios quiera, la mayoría piensa en uno o dos niños; la planificación familiar está fuera de lo establecido por la Iglesia, Podría decirse que

hay hipocresía, pues se sabe lo que dice "los cónyuges se unen para la procreación de prole"[16]. Hoy en día hay discusión sobre el tema en muchos niveles de la vida eclesial.

7. La vulnerabilidad de la tradición tiene que ver por el con poco diálogo entre los cristianos organizados en las CBs, y la Jerarquía. En mi opinión, es clave el diálogo entre Iglesia Jerárquica e iglesia pueblo, para que haya vivencia de la tradición desde una nueva comprensión. Además, las personas que participan en los grupos eclesiales viven la tradición, de diferente manera propuesta por la misma Iglesia. El reto está planteado para todas la comunidades, eclesiales católicas, volver al espíritu de la Tradición reconociendo a la persona íntegramente insertada en una realidad social, económica y política; Jesús hizo de esto su lucha, enfrentándose a los grupos religiosos de su tiempo de quienes ganó odio, hasta llevarlo a la muerte y muerte en cruz.

3. Interacción entre elementos de la entrevista y mi experiencia con la comunidad de Guácimo

1. Hay tradiciones de la Iglesia Católica de Costa Rica que son sumamente positiva, como el respeto por la vida, la tierra, la libertad, por el derecho por los demás. Todas estas han sido sostenidas por las abuelas y abuelos.

[16] Catecismo de la Iglesia católica en cuanto al sacramento del matrimonio.

- En Guácimo las tradiciones son aceptadas pero, por la lectura de la Palabra y su sentido de compromiso, siendo estas adaptadas por las CBs, cuando estas ayudan a darle sentido a la vida cotidiana en las que manifiestan a Jesús Resucitado.

2. Se rompen las tradiciones, según Don Arnoldo Mora, cuando los importantes líderes apoyan la lucha de independencia, cuando apoyan la constitución de la República; y de manera beligerante cuando apoyan la creación de un estado más humano correspondiendo a las doctrinas teológicas de la Iglesia, según Don Arnoldo Mora "aún hay indicios por parte de algunos Jerarcas de la Iglesia de romper con las tradiciones a favor de la vida y del pueblo".

-Desde mi experiencia en Guácimo las comunidades eclesiales de base no tienen interés en romper con las tradiciones culturales y con la tradición de la Iglesia; pero hemos sido testigos que cuando se trata de luchas por los derechos y cuando las necesidades de la vida lo ameritan, rompen con tradiciones impuestas.

3. Un punto problemático en las Iglesias es las cuestiones de sexo, según Don Arnoldo Mora, "todo está relacionado con el trauma del sexo"; y la familia está cambiando por lo cual las tradiciones de la Iglesia se quebrantan por sí solas.

- Las comunidades eclesiales son conscientes de la necesidad de adaptar las Tradiciones de la Iglesia, en la sociedad actual, porque la visión de las gentes y concretamente de las familias, son las que mantienen las tradiciones, están cambiando.

4. Para Don Arnoldo Mora, "la sociedad Moderna está cada vez más secularizada y tecnificada donde Dios no es tan importante".

- Desde mi experiencia en Guácimo, a través de las comunidades, podría decir que Dios es sumamente importante en todos los asuntos relacionados con las gentes que viven la experiencia comunitaria.

5. Para Don Arnoldo Mora las Jerarquías son administradoras aunque muchas veces se creen las dueñas, pero en realidad la religión existe por la Tradición y quienes la mantienen son los abuelos, las abuelas.

- En realidad las comunidades son expresión de la anterior afirmación de Don Arnoldo Mora. "Las personas que integran las comunidades son personas mayores y ellas mantienen las tradiciones de

las Iglesias", son las abuelas y abuelos los que enseñan a sus hijos y nietos las oraciones, la costumbre de asistir a misa los domingos, enseñan sobre la necesidad de bautizar al niño (a) a temprana edad. Pero lo diferente es que toda enseñanza está orientada desde la vida, esa necesidad de hacer presente al Dios de la vida, al Dios solidario y comprometido con los más desfavorecidos.

6. Es importante volver a las fuentes, es decir a la Biblia. Es a través de la Biblia que se regresa a los valores religiosos, según Don Arnoldo Mora, "lo que hay que hacer es sustituir lo que es tradición, que fue importante, para la Iglesia y ha jugado un papel importante en la sociedad de Costa Rica".

- Desde hace varios años las comunidades ha tomado consciencia de la importancia de formarse en todos los campos que atañen a la Iglesia. La misma comunidad de Guácimo, se forma bíblicamente y participa plenamente de todo lo que sea actividades de formación. Esta misma actitud tiene otros grupos eclesiales, enviando a los cursos líderes que animan a otros grupos. Cada uno y una de los participante van comprendiendo que es importante regresar a la fuente primera, es decir a la Biblia.

7. La Iglesia ritualista, que "invita-obliga" a participar en la misa dominical, esta Iglesia, según Don Arnoldo Mora, tiene que ceder terreno a una reflexión en el que se pregunta y se cuestiona qué sentido tiene lo que hago en los distintos actos litúrgicos de la Iglesia.

Desde las comunidades eclesiales se ha comprendido un proceso de formación bíblica. Cada comunidad asume la importancia de dar lugar a la reflexión sobre las tradiciones, en busca de criterios que les hagan crecer como persona y como comunidad. Es enriquecedor ser testigos de comunidades eclesiales con criterio forjando la lucha en defensa de peones, de las operarias de fábricas, de los niños de la calle. Estas comunidades han comprendido el sentido de ser cristiano les compromete con el Reino de Dios anunciado por Jesús a las gentes de su tiempo.

8. Ser cristiano en un mundo tecnificado y cada día más modernizado obliga a las gentes tener claro el horizonte marcado por Jesús, para don Arnoldo Mora "ser cristiano no se trata de cumplir tradiciones y mandamientos…", sino de percibir a un Dios como un llamado de amor, ser cristiano es aquel que vive en el horizonte de justicia, de entrega haciendo el bien y no importa la tradición religiosa que profese…

- Las comunidades han percibido el sentido de ser cristiano, porque en su actuar de cada día hay entrega solidaria, hay compromiso y sobre todo han asumido la justicia como el fundamento para expresar y poner en práctica la Palabra que les ha sido anunciada.

3.1. Experiencia de comunidad eclesial en Guácimo

La experiencia vivida durante este tiempo en la comunidad de guácimo, ha tenido un carácter de encuentro con el Dios de la vida. Por eso en este apartado presentaré la experiencia comunitaria vivida en Guácimo; la misma comunidad desde el inicio ha tenido que enfrentar dificultades por su actitud crítica ante las autoridades de la Iglesia.

La comunidad se reúne una vez a la semana y tienen como punto de partida la Palabra del Señor. Es en la reflexión que la comunidad concretiza su trabajo y su experiencia comunitaria, pues todos se comprometen y trabajan desde la vida cotidiana con el fin de hacer vida la Palabra.

El grupo eclesial de base se siente llamado por el Dios de la vida a ser testigos en un mundo en crisis y sin sentido de la vida. El cristiano se compromete y hace presente el reino de Dios en medio de los más débiles.

La fe de la comunidad es el fundamento de su experiencia, pues de ella se nutre, con el fin de hacer presente a Dios en la vida.

La comunidad de Guácimo propone en todas sus actividades el Reino de Dios que es justicia y actitudes más humanas que humanizan tradiciones y mantienen su espíritu.

Dentro de la experiencia eclesial, la misma comunidad percibe la necesidad de animar, fortalecer el camino que recorren para anunciar la Buena Nueva.

Además, es una comunidad que se forma a nivel Bíblico para tener herramientas en su que hacer pastoral en las distintas poblados que comprende Guácimo. Otro elemento importante en la experiencia eclesial de comunidad son las relaciones positivas que mantiene con el responsable de la parroquia, este hecho les hace posible mantener su presencia como una comunidad en medio de muchas otras, dando testimonio del Jesús resucitado desde lo concreto en la vida diaria.

Además, un elemento de mucha importante, que considero clave es la participación activa de la CBs en los proyectos de pastoral de la Parroquia.

Por último, es importante decir que en la relación de la comunidad con la Jerarquía ha sido crítica, como consecuencia han sido ignoradas ante sus planteamientos, sobre todo cuando a Tradición se refieren. Estas comunidades para llegara a tener estas actitudes parten del método ver, juzgar y actuar, cuestión que les ha permitido tener clara la misión como discípulos y discípulas en la Iglesia Católica.

4. Propuesta pastoral a partir del Texto Mc 7, 1-13

Y mi experiencia pastoral en Guácimo

En este apartado ofreceremos algunas propuestas para la pastoral desde el texto de Mc 7, 1-13 con el objeto de proponer una lectura del texto más aterrizada a la situación que viven los grupos eclesiales de nuestro entorno. La propuesta no será la última palabra, pues queda abierta la discusión respecto a otras propuestas.

4.1. Del texto bíblico estudiado aprendimos

- Que siempre las gentes se cierran en las tradiciones hechas por seres humanos. Los hombres y mujeres integramos en la vida creencias de "nuestros antepasados", de nuestras culturas, todos vivimos y existimos desde las enseñanzas de sus "antepasados" Todos se rigen por leyes institucionalizadas por hombres, que tiene la intención de orientar el actuar y conducta de la gentes. El problema de fondo está en la forma que se asumen las leyes, por lo general casi siempre matan el espíritu de las mismas. Por eso, es importante reconocer que la forma en que se asuma la ley puede ser positiva, en cuanto que ayuda a la convivencia de los seres humanos y puede ser negativa, en cuanto a la forma en que se asume, esto puede ser un diluyente para la propia ley.

Los que participamos de actividades religiosas comprendemos que hay crisis en cuanto asumir o no la tradición. Igual que los fariseos y grupos religiosos, creían que el no cumplir la ley se cometía falta contra Dios. Muchas veces se piensa que no cumplir con la tradición establecida se deja de ser cristiano, se pierde la identidad. Este pensamiento no tiene fundamento, por que la identidad se adquirió desde el momento en que se acepta y se reconoce a Dios en la vida. De lo anterior se puede establecer que desde nuestro hoy la tradición debe ayudar a los cristianos y cristianas a sumir la vivencia de la fe desde y para la vida, con el propósito de crecer tanto a nivel individual como comunitariamente. El individuo como la comunidad debe hacer vida las

tradiciones asumiéndola desde la realidad y/o situaciones de injusticias que se viven que nieguen la vida, con el objetivo de darle sentido cristiano a las tradiciones desde el compromiso concreto.

Desde el texto podemos reconocer la intención de Jesús, que no era negar lo establecido, sino hacer una lectura diferente, que mostrara que la ley debe tener rostro humano, y al reconocer al hombre – la mujer se reconocía a Dios y por ende las leyes divinas.

Por tanto no se trata de desprecio de las tradiciones sino se saberlas asumir, adaptándolas a situaciones concreta de nuestro hoy, es decir, situaciones que tengan que ver con la comunidad que vive la pobreza, la injustica y además, la falta de compromiso con los más débiles de nuestra sociedad.

- De las comunidades de base aprendimos, que estas CBs, no rechazan Tradición pero, siente que debe ser adaptándola a la experiencia de la vida concreta.

Las comunidades eclesiales, reconocen a la persona, es decir, al sujeto, valorando como imagen del Dios dela vida. La persona que vivía en el anonimato ahora se descubre importante y es tomado en cuenta, además es reconocido por el barrio y se compromete en el trabajo con los más necesitados. Desde la tradición la persona, va comprendiendo que el sufrimiento, las penalidades por la que, como individuo, está pasando, es asumido como consecuencia del mismo ser humano y no por que "Dios lo quiere"; en la comunidad se reflexiona a la luz de la Palabra que Dios no justifica las situaciones de penalidades por las que pasa, sino que es un Dios que acompaña y saca de la opresión para que experimente la libertad, la vida.

- Mi propuesta parte del hecho, que las comunidades eclesiales de base deben seguir trabajando desde la Biblia, la tradición aplicándola a situaciones concretas de liberación, de luchas sociales, tan necesarias en la sociedad actual.

- Además, es importante tener presente situaciones especiales de apoyo a la diversidad, de apoyo al matrimonio de hecho y no al celebrado en una eucaristía. Aunque esta lucha sea para mucho tiempo, es necesario que en las comunidades se gesten actitudes crítica y diferente frente a los grupos minoritarios. La estructura jerárquica de nuestra Iglesia no estará de acuerdo, pero sólo desde la experiencia comunitaria se podrán dar cambios importantes respecto a Tradiciones que ya jugaron su papel importante en la sociedad y que ahora, la sociedad está más abierta a

cambios que tienen que venir desde la Jerarquía hasta la gente más sencilla de nuestros grupos eclesiales.

Por último pienso que la Iglesia en todas sus manifestaciones está llamada a:

- Realizar la justicia a través del compromiso de la persona y la comunidad; esto quiere decir que debe haber una disposición de parte de todos concretizando el mensaje que nace desde la Palabra para ponerla en la práctica de la vida cotidiana.

- Señalar las estructuras de injusticia en lo religioso, social y político; es un reto que requiere de compromiso y trabajo de todos los día en los proyectos que generen vida a las comunidades. Señalar la injusticia y sobre toda estructuras se requiere de mucho valor, de mucho convencimiento pues, por lo general encontrara respuestas opresivas que lleven a la muerte porque son estructuras que fácilmente no cambian.

- Presentar la posibilidad de un nuevo orden a todos los niveles de la sociedad. Esto demanda trabajar a diario por un mundo mejor, desde los proyectos pastorales tanto de la parroquia unidos a la misma comunidad. Para hacer posibilidad un nuevo orden deberá haber una relación constante con la Palabra, particularmente el Evangelio compartido y tomando como guía la propia vida, las acciones a nivel de la persona, de la familia y de las mismas comunidades. La Palabra se actualiza, se lee y se ora desde las realidades concretas para ser iluminarlas en la vida cotidiana.

Conclusión

Desde los puntos señalados y la propuesta anterior podemos concluir lo siguiente:

1. En general la Iglesia en Costa Rica tiene conciencia de su misión: primero saber hacer presente el Reino de Dios entre los hombres y mujeres que luchan a diarios por un mundo mejor. Segundo, la Iglesia de Costa Rica ha sabido estar en momentos claves de la historia. Que con sabiduría ha responder y estar presente. Tercero, animar de forma constante a todas las comunidades eclesiales. Cuatro, la Iglesia costarricense no puede ignorar las comunidades eclesiales, pues en ellas está la lectura de la realidad social, político y económico y por ende, también lo religioso.

2. La Iglesia Costarricense debe seguir siendo ejemplo para el resto de América Latina en cuanto al apoyo incondicional que ha sabido dar a sus files en momentos importantes de sus pueblos. Hace muchos años la Iglesia no tenía miedo de enfrentarse el poder político y estuvo de lado de los sindicatos, respaldo la lucha de campesinos y de las comunidades.

3. La Iglesia está consciente de la necesidad de formar cristianos con sentido crítico, que sus vidas tengan coherencia ante la realidad de la sociedad, donde hay presencia de dolor, de pobreza, de injusticia e indiferencia.

4. Es en la reflexión que la comunidad concretiza su trabajo y su experiencia comunitaria, pues todos se comprometen y trabajan con el fin de hacer vida la Palabra. El grupo eclesial de base se siente llamado por el Dios de la vida a ser testigos en un mundo en crisis y sin sentido de la vida. El cristiano se compromete y hace presente el reino de Dios en medio de los más débiles.

5. Costa Rica experimenta la democratización en muchos sectores sociales, con la presencia de Monseñor Sanabria, se crearon comunidades eclesiales. Fue tiempo de promoción en todas la diócesis sobre todo en regiones rurales nacen con mucha fuerza y tuvieron presencia en los sectores pobres y marginales.

6. Las comunidades cristianas, son foco de fe y de evangelización, esta afirmación la Iglesia la entiende y considera que son fundamentales en la pastoral y deben estar presentes en los proyectos de trabajo de las parroquias.

7. La Iglesia, a través de las comunidades reconoce al sujeto valorándolo en los proyectos pastorales.

Bibliografía.

Biblia.

Equipo de productores. (1998*). "Nueva Biblia de Jerusalén revisada y aumentada".* 1998. Bilbao: Desclée De Brouwer.

"Reina Valera" (1960). Florida: Vida.

Libros.

Aron, Robert. (1963). *"Los años oscuros de Jesús"*. Madrid: Taurus.

Aguirre, M. Rafael. 1999. "Las investigaciones de los Evangelios sinópticos y hechos de los Apóstoles en el Siglo XX". Navarra: Verbo Divino.

Baum, Gregory. (1965). *"Los judíos y el Evangelio"*. Madrid: Aguilera.

Bruce, M Meizger. (2006). *"Un comentario Textual al Nuevo Testamento".* Brasil: Sociedades Bíblicas.

Duquoc, Chiristian. (2005). *"El único Cristo".* Santander: Sal Terrae.

Freyne, Sean. (2004). *"Jesús, un Galileo Judío".* Navarra: Verbo Divino.

Flusser, David. (1975). *"Jesús en sus Palabras y en su tiempo"* Madrid: Cristiandad

Halevv, Hayim. (1990). *"Rezar como judío"*. Israel: Eliner.

Halevy, Hayim, (1978). *"El ser Judío".* Jerusalén: Organización sionista mundial.

Gerhardsson, Briger. (1979) *"Historia de los Evangelios: los orígenes de las tradiciones evangélicas"***.** Santander: Sal Terrae.

CELAM. (1979). *"Puebla".* Puebla: México.

CELAM. (2007). *"Aparecida"*. Aparecida: Brasil

González, A. Lamadrid. (2000). *"Historia, Narrativa, apocalíptica"***.** Navarra: Verbo Divino.

Gnilka, Joachim. (1998). *"Teología del Nuevo Testamento***"**. Madrid: Trota.

Klein, Y. (1971). *"Anatomía del Judaimo".* México: Costa Amic.

Kertzer, Morris. (1968). *"Principios esenciales de la fe Judía"*. México: comité judío Americano.

Küng, Hans. (1991). *"El Judaísmo: Pasado, presente futuro***"**. Madrid: Trota.

Levine, Etan. (1980). *"Un judío lee el Nuevo Testamento".* Madrid: Cristiandad.

Malina. Bruce J. (1996). *"El mundo social de Jesús y los Evangelios***"** Santander: Sal

Terrae.

Peláez, Jesús. (1999). *"Los orígenes del pueblo hebreo"* Madrid: el almendro de Córdoba"

Pierre, Marie Beaude. (1992), *"Jesús en los Evangelios"* Navarra: Verbo Divino.

Picado, Miguel. (1982). *"La Palabra social de los Obispos costarricenses"* San José, C.R. DEI

Richard, Pablo. (1987). *"La pastoral social en Costa Rica"* San José, C.R. DEI.

Ruiz, M. Olga. (2001). *"Tosefta III Nashim".* Navarra: Verbo Divino.

Sanders. E. P. (2004). *"Jesús y el Judaísmo"* Madrid: Trotta.

Schiffman, Lawrence. (1985). *"El judaismo una introducción"* Varsovia: Fendo Rena Herstein.

Schlesinger, Erna. (1970). *"Tradiciones y costumbres judías".* Argentina: Israel.

Schiwy, Günther. (1969). *"Iniciación al Nuevo Testamento"*. Salamanca: Sígueme.

Segundo. Juan Luis. (1990). *"La historia perdida y recuperada de Jesús de Nazaret".* San Tander: Sal Terrae.

Strack. H.L, Stemberger. (1996). *"Introducción a la literatura Talmúdica y Midrásica"***.** Navarra: Verbo Divino.

Stegemann, E.W. (2001). *"Historia social del cristianismo primitivo".* Navarra: Verbo Divino.

Trebolle B, Julio. (1998). *"La Biblia judia y la Biblia cristiana".* Madrid: Trota.

Zerwick, Max – Grosvenor, Mary, (2000). **"***Análisis Gramatical del Griego del Nuevo Testamento"***.** Navarra: Verbo Divino.

Wigh, Fred. (1981). *"Usos y costumbres de las tierras bíblicas".* Mexico: Moody Press.

Referencia.

Dufous, León. (1970). *"Vocabulario de teología***"**. Barcelona, Herder.

"Diccionario de la lengua española" (2005), Madrid, Espasa.

Westermann, Jenn. (1978). "Diccionario manual del Antiguo Testamento". Madrid: Cristiandad.